

**OPERATION MANUAL**

CE Ex II 2 G X

**SLG-610 GRAVITY FEED SPRAYGUN**

**ATTENTION!**

**READ THIS MANUAL BEFORE ATTACHING THE AIR HOSE**



# **SAFETY WARNINGS**

## **Fire and explosion**



Solvents and coating materials can be highly flammable or combustible when sprayed. ALWAYS refer to the coating material supplier's instructions and COSHH sheets before using this equipment.



Users must comply with all local and national codes of practice and insurance company requirements governing ventilation, fire precautions, operation and house-keeping of working areas.



This equipment, as supplied, is NOT suitable for use with Halogenated Hydrocarbons.



Static electricity can be generated by fluid and/or air passing through hoses, by the spraying process and by cleaning non-conductive parts with cloths. To prevent ignition sources from static discharges, earth continuity must be maintained to the spray gun and other metallic equipment used. It is essential to use conductive air and/or fluid hoses.

## **Personal Protective Equipment**



Toxic vapours – When sprayed, certain materials may be poisonous, create irritation or be otherwise harmful to health. Always read all labels, safety data sheets and follow any recommendations for the material before spraying. If in doubt, contact your material supplier.



The use of respiratory protective equipment is recommended at all times. The type of equipment must be compatible with the material being sprayed.



Always wear eye protection when spraying or cleaning the spray gun.



Gloves must be worn when spraying or cleaning the equipment.

Training – Personnel should be given adequate training in the safe use of spraying equipment.

## **Misuse**

Never aim a spray gun at any part of the body.

Never exceed the maximum recommended safe working pressure for the equipment.

The fitting of non-recommended or non-original spares may create hazards.

Before cleaning or maintenance, all pressure must be isolated and relieved from the equipment.

The product should be cleaned using a gun-washing machine, and should be removed and dried immediately after cleaning is completed. Prolonged exposure to cleaning solutions can cause damage to the product.

## **Noise Levels**



The A-weighted sound level of spray guns may exceed 85 dB (A) depending on the set-up being used. Details of actual noise levels are available on request. It is recommended that ear protection is worn at all times when spraying.

## **Operating**

Spray equipment using high pressures may be subject to recoil forces. Under certain circumstances, such forces could result in repetitive strain injury to the operator.

# ATTENTION!

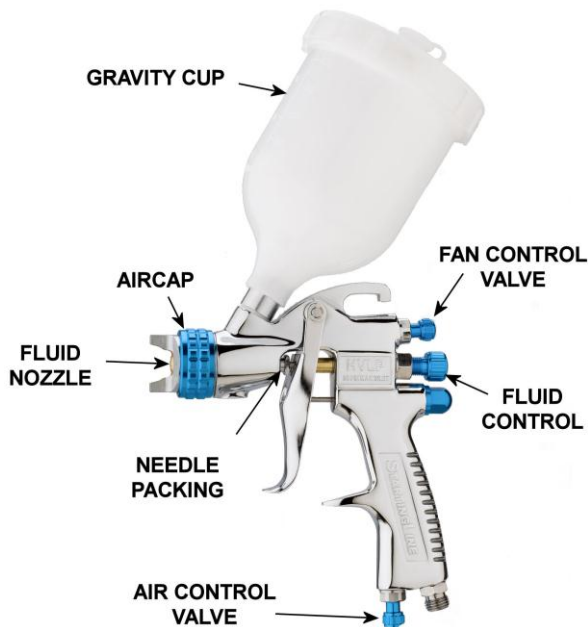
## READ BEFORE ATTACHING THE AIR HOSE

### SET-UP AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

1. Attach Cup to Gun and flush through with cleaning solvent to remove oils.
2. Adjust packing nut (see packing adjustment instructions).
3. Fully open fan and fluid needle controls (turn counter-clockwise).
4. If desired, attach air adjusting valve with gauge and/or quick disconnect to air inlet, then attach hose. Recommended air pressure 45psi (3.0 bar).
5. Spray test and adjust air pressure, fan size and fluid flow as required. Recommended spray distance 6 – 8 inches (150—200mm).
6. Do not exceed maximum pressure of 60psi (4 bar) for air pressure.
7. Ensure materials to be sprayed are compatible with this spray gun.

## WARNING

A failure resulting in injury or damage may be caused by pressure exceeding the maximum air or fluid pressure, excessive vibration or pressure pulsation, excessive temperature, corrosion of the pressure containing parts or other misuse of this spray gun.



### PACKING ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

Before using this spray gun, the packing nut should be adjusted as follows;

1. Tighten packing nut until fluid needle starts to bind in the packing.
2. Loosen packing nut just enough so the fluid needle moves freely.

The packing nut is intentionally left loose so the PTFE packing does not take a “set” before the spray gun is used. This allows full utilisation of the packing.

### OPERATION

1. Spray test an area. Turn the fluid needle adjusting knob counter clockwise until a full coat is obtained.
2. If the finish is too sandy and dry, the material flow may be too low for the atomising air pressure being used. Turn the fluid needle adjusting knob counter clockwise (out) to increase the fluid flow.
3. If the finish sags there is too much material flowing for the atomisation air pressure being used. Turn the fluid needle adjusting screw clockwise (in) to decrease the fluid flow.
4. The pattern width can be altered by turning the fan control clockwise (in) to decrease the width or counter clockwise to increase the width.
5. Adjust the inlet air pressure to provide a uniform dispersion of atomised paint throughout the pattern. Keep the air pressure as low as possible to minimise bounce-back and overspray. Excessive pressure will result in split spray patterns. **Inadequate pressure will cause heavy centred patterns and poor atomisation.**

### CLEANING

1. For routine cleaning, it is not necessary to remove cup from gun. Remove lid and properly dispose of any excess paint. Pour in a small amount of clean solvent. The amount will vary with different coatings and solvents. Reinstall lid. Shake cup to wash down the inside surfaces. Pull trigger to allow some solvent to be flushed through gun. Remove lid and pour out dirty solvent. Add a small amount of clean solvent and repeat procedure. Wipe exterior of lid with a clean cloth and clean solvent.
2. If a paint filter was used in the bottom of the cup outlet, it should be removed and cleaned at this time.

3. To clean air cap and fluid tip, brush exterior with a stiff bristle brush. If necessary to clean cap holes, use a broom straw or toothpick if possible. If a wire or hard instrument is used, extreme care must be used to prevent scratching or burring of the holes which will cause a distorted spray pattern.

4. To clean fluid passages, remove excess material at source, then flush with a suitable solvent. Wipe gun exterior with a solvent dampened cloth. Never completely immerse in solvent as this is detrimental to the lubricants and packings.

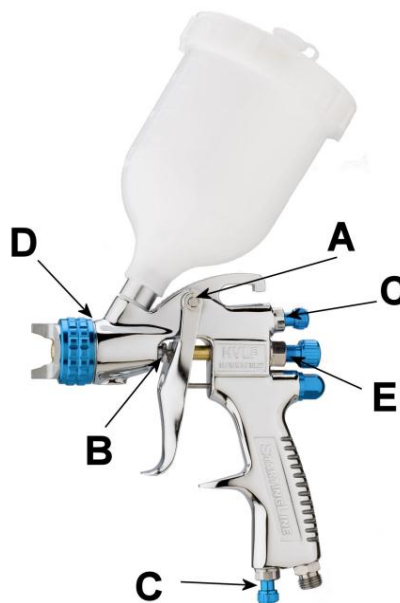
**PREVENTATIVE MAINTENANCE**

**Spray Gun Lubrication**

1. Apply a drop of SSL-10 spray gun lube at trigger bearing stud and the stem of the air valve. The shank of the fluid needle where it enters the packing nut should also be oiled. The fluid needle packing should be kept soft and pliable by periodic lubrication.
2. Make sure the baffle and retaining ring threads are clean and free of foreign matter. Before assembling retaining ring to baffle, clean the threads thoroughly, then add two drops of SSL-10 spray

- gun lube to threads.
3. The fluid needle spring and air valve spring should be coated with a light grease, making sure that any excess grease will not clog the air passages. For best results, lubricate the points indicated, daily.
    - A. Trigger Points
    - B. Packing
    - C. Adjusting Valves
    - D. Baffle/Air Cap Threads
    - E. Needle adjusting knob and spring (inside knob)

SPARE PARTS	
PART No	DESCRIPTION
SLG-100-LC	AIR CAP
SLG-200-13	FLUID TIP
SLG-300-13	FLUID NEEDLE
SLG-40	NEEDLE PACKING
SLG-401	FAN CONTROL
SLG-402	AIR ADJUSTING VALVE
SLG-450	GRAVITY CUP AND LID



**EC Declaration of Conformity**

We, Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, UK, as the manufacturer of the Spray gun model SLG, declare, under our sole responsibility that the equipment to which this document relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

BS EN 292-1 PARTS 1 & 2: 1991, BS EN 1953: 1999; and thereby conform to the protection requirements of Council Directive 98/37/EEC relating to Machinery Safety Directive, and;

EN 13463-1:2001, council Directive 94/9/EC relating to Equipment and Protective Systems intended for use in Potentially Explosive Atmospheres protection level II 2 G X.

**D. Smith, General Manager**  
24<sup>th</sup> January 2013

Finishing Brands UK Limited,  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK.  
Tel.No: 01202 571111  
Fax No: 01202 581940  
Website address: [http:// www.finishingbrands.eu](http://www.finishingbrands.eu)

Registered office:  
Finishing Brands UK Limited,  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.  
Registered in England No: 07656273  
Vat No: GB 113 5531 50

**MANUEL D'UTILISATION**  
**PISTOLET SLG-610 A GRAVITÉ**

**ATTENTION !**  
**LIRE CE MANUEL AVANT D'ATTACHER LE TUYAU D'AIR**





# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Incendie et explosion



Les solvants et produits de revêtement peuvent être extrêmement inflammables ou combustibles lorsqu'ils sont pulvérisés. TOUJOURS se reporter aux instructions des fournisseurs des produits et aux fiches COSHH avant d'utiliser cet équipement.



Les utilisateurs doivent se conformer aux codes de pratique locaux et nationaux et aux exigences des compagnies d'assurance régissant la ventilation, les précautions à prendre contre l'incendie, le fonctionnement et la maintenance des lieux de travail.



Cet équipement, tel qu'il est fourni, ne convient PAS à une utilisation avec les hydrocarbures halogénés.



De l'électricité statique peut être produite par la circulation de liquide et/ou d'air dans les tuyaux, par le processus de pulvérisation et par le nettoyage de pièces non-conductrices avec des chiffons. Pour éviter de créer des sources d'inflammation avec des décharges statiques, la continuité à la terre doit être maintenue avec le pistolet et les autres équipements métalliques utilisés. Il est essentiel d'utiliser des tuyaux d'air et/ou de liquides conducteurs.



## Équipement de protection individuelle

Vapeurs toxiques – Lorsqu'ils sont pulvérisés, certains produits peuvent être toxiques, causer une irritation ou être autrement dangereux pour la santé. Toujours lire les étiquettes, les fiches techniques de sécurité et respecter les recommandations d'utilisation des produits avant de commencer la pulvérisation. En cas de doute, contacter le fournisseur du produit.



L'utilisation d'un appareil respiratoire est recommandée à tout moment. Le type d'appareil doit être compatible avec le produit pulvérisé.



Toujours porter une protection oculaire pour pulvériser ou nettoyer le pistolet.



Porter des gants pour pulvériser ou nettoyer le pistolet.

Formation – Le personnel doit être adéquatement formé à l'utilisation du pistolet en toute sécurité.

## Mauvaise utilisation

Ne jamais diriger le pistolet vers une quelconque partie du corps.

Ne jamais excéder la pression de service maximale recommandée pour cet équipement.

La pose de pièces détachées non recommandées ou qui ne sont pas d'origine peut être à l'origine de risques.

Avant le nettoyage ou l'entretien, isoler et évacuer la pression du système.

Ce produit doit être nettoyé en utilisant une machine à nettoyer les pistolets et il faut le démonter et le sécher immédiatement après le nettoyage. Toute exposition prolongée aux nettoyeurs peut endommager le produit.

## Niveaux sonores



Le niveau sonore pondéré A des pistolets de pulvérisation peut dépasser 85 dB (A) selon la configuration utilisée. Les détails des données de niveau de bruit sont disponibles sur demande. Le port de protecteurs d'oreilles est recommandé à tout moment pendant la pulvérisation.

## Utilisation

Le pistolet fonctionne à des pressions élevées susceptibles de provoquer un effet de recul. Dans certains cas, ces forces peuvent infliger des microtraumatismes répétés à l'utilisateur.

# ATTENTION !

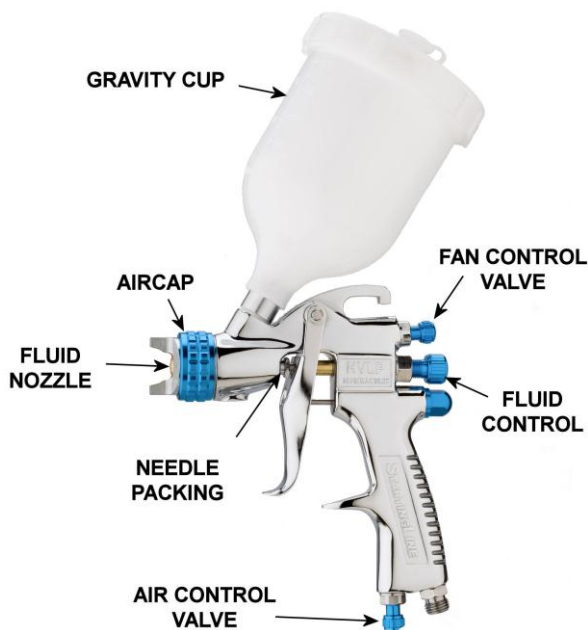
## LIRE AVANT DE CONNECTER LE TUYAU D'AIR

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE

1. Fixer le godet sur le pistolet et rincer le système avec un nettoyant pour éliminer les traces d'huile.
2. Régler l'écrou du presse-étoupe (voir les instructions de réglage du presse-étoupe).
3. Ouvrir complètement les contrôles de jet et d'aiguille (tourner dans le sens anti-horaire).
4. Le cas échéant, connecter la vanne de contrôle de l'air avec le manomètre et/ou le connecteur rapide d'entrée d'air, puis brancher le tuyau.
5. Pression d'air recommandée 3 bars.
6. Effectuer un essai de pulvérisation et régler la pression d'air, la taille du jet et débit de produit requis. Distance de pulvérisation recommandée 15 – 20 cm.
7. Ne pas excéder la pression d'air maximum de 4 bars.
8. S'assurer que le produit à pulvériser est compatible avec ce pistolet.

## AVERTISSEMENT

Un dysfonctionnement pouvant causer des blessures ou endommager l'équipement peut être causé par une pression excédant la pression maximum recommandée d'air ou de produit, des vibrations ou sautes de pressions excessives, une température excessive, la corrosion des pièces fonctionnant sous pression ou toute autre utilisation erronée de ce pistolet.



### INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DE PRESSE-ÉTOUPE

Avant d'utiliser ce pistolet, régler l'écrou du presse-étoupe comme suit :

1. Serrer l'écrou jusqu'à ce que l'aiguille soit serrée dans le presse-étoupe.
2. Desserrer l'écrou suffisamment pour que l'aiguille se déplace librement dans la buse.

L'écrou du presse-étoupe est intentionnellement desserré pour que le joint en PTFE du presse-étoupe ne prenne pas une forme « définitive » avant que le pistolet entre en service. Ceci permet de s'assurer du bon usage du presse-étoupe.

### FONCTIONNEMENT

1. Faire un essai de pulvérisation sur une zone. Tourner le bouton de réglage de l'aiguille dans le sens anti-horaire jusqu'à obtenir une couverture complète.
2. Si la finition est trop graineuse et sèche, il se peut que le débit de produit soit trop faible pour la pression d'air d'atomisation utilisée. Tourner le bouton de réglage de l'aiguille dans le sens anti-horaire (ouvert) pour augmenter le débit de produit.
3. Si la finition coule, il y a trop de produit pour la pression d'air d'atomisation utilisée. Tourner le bouton de réglage de l'aiguille dans le sens horaire (fermé) pour réduire le débit de produit.
4. La largeur du jet peut être altérée en tournant le bouton de réglage du jet dans le sens horaire (fermer) pour réduire la largeur ou dans le sens anti-horaire pour augmenter la largeur.
5. Régler la pression d'entrée d'air pour obtenir une distribution uniforme du produit atomisé dans tout le jet. Utiliser une pression d'air la plus faible possible pour minimiser les rebonds et les dépassements. Une pression excessive provoque la séparation du jet. **Une pression inadéquate est la cause de formes craquelées** et d'une mauvaise atomisation.

### NETTOYAGE

1. Pour un nettoyage routinier, il n'est pas nécessaire de démonter le godet du pistolet. Retirer le bouchon et disposer de tout excès de peinture. Verser une petite quantité de solvant propre. Le montant varie en fonction du produit et des solvants. Remettre le bouchon en place. Secouer l'ensemble pour nettoyer les surfaces internes. Appuyer sur la gâchette pour laisser le solvant rincer l'intérieur du pistolet. Retirer le bouchon et verser le solvant usagé. Ajouter une petite quantité de solvant propre et répéter la procédure. Nettoyer les surfaces externes avec un chiffon et du solvant propres.
2. Si un filtre à peinture a été utilisé à la sortie du godet, il doit être démonté et nettoyé en même temps.
3. Pour nettoyer le chapeau d'air et la buse, brosser l'extérieur avec une brosse à poils durs. Si les trous du chapeau ont besoin d'être nettoyés, utiliser une paille ou un cure-dents de préférence. Si du fil métallique ou un instrument dur est utilisé, veiller à ne pas rayer ou boucher les orifices ce qui aurait pour effet de déformer le jet.

4. Pour nettoyer les conduits de produit, enlever l'excédent de produit à la source puis rincer avec un solvant approprié. Essuyer l'extérieur du pistolet avec

un chiffon imbibé de solvant. Ne jamais immerger complètement le pistolet dans le solvant au risque d'endommager les lubrifiants et presse-étoupes.

## ENTRETIEN PRÉVENTIF

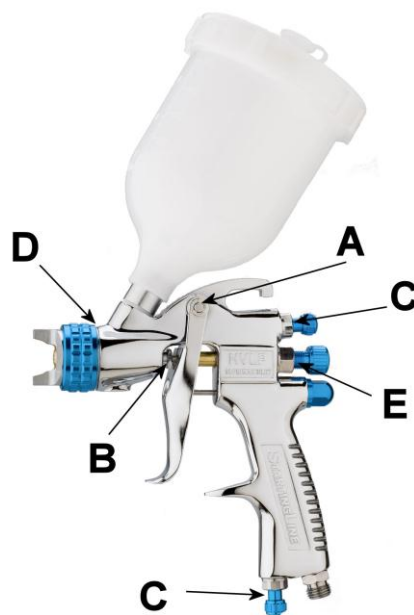
### Lubrification du pistolet

1. Appliquer une goutte d'huile de pistolet SSL-10 sur la bague de la gâchette et sur l'axe de la soupape d'air. La tige de l'aiguille à l'entrée de l'écrou du presse-étoupe doit aussi être huilée. Le presse-étoupe de l'aiguille doit rester souple et pliable en le lubrifiant périodiquement.
2. S'assurer que la bague défectrice et les pas de vis de la bague de retenue sont propres et sans contaminants. Avant d'assembler la bague de retenue sur la bague défectrice, nettoyer totalement le pas de vis, puis ajouter deux gouttes d'huile de pistolet SSL-10 sur les pas de vis.
3. Les ressorts de l'aiguille et de la soupape d'air doivent être recouverts d'une couche de graisse

légère, en s'assurant que l'excès de graisse ne bouche pas les passages d'air. Pour obtenir les meilleurs résultats, lubrifier les points indiqués tous les jours.

- A. Points de la gâchette
- B. Presse-étoupe
- C. Vannes de réglage
- D. Pas de vis de bague défectrice/Chapeau d'air
- E. Bouton de réglage d'aiguille et ressort (à l'intérieur du bouton)

PIÈCES DE RECHANGE	
N° de pièce	DESCRIPTION
SLG-100-LC	CHAPEAU D'AIR
SLG-200-13	BUSE
SLG-300-13	AIGUILLE
SLG-40	PRESSE-ÉTOUPE D'AIGUILLE
SLG-401	BOUTON DE RÉGLAGE DE JET
SLG-402	VANNE DE RÉGLAGE DE L'AIR
SLG-450	GODET A GRAVITÉ ET COUVERCLE



### Déclaration de conformité CE

Nous, Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, Royaume-Uni, en tant que fabricant du Pistolet modèle SLG, déclarons, sous notre entière responsabilité, que le matériel auquel ce document se rapporte est conforme aux normes suivantes ou à d'autres documents normatifs :

BS EN 292-1 PARTIES 1 & 2 : 1991, BS EN 1953 : 1999. Il satisfait donc aux exigences de protection de la Directive du Conseil 98/37/CEE relative à la Directive sur la sécurité des machines, et ;

EN 13463-1:2001, Directive du conseil 94/9/CE relative aux Systèmes et matériels de protection destinés à être utilisés dans des atmosphères explosives, niveau de protection II 2 G X.

**D. Smith**, Directeur général  
24 janvier 2013

Finishing Brands UK Limited,  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK.  
Tel. No: +44 1202 571111  
Telefax No: +44 1202 581940  
Website address: <http://www.finishingbrands.eu>

Siège social :  
Finishing Brands UK Limited.  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE.  
Royaume-Uni.  
Immatriculée en Angleterre: 07656273  
TVA N°: GB 113 5531 50



**SLG-610 FLIESSBECHERSPRITZPISTOLE**

**ACHTUNG!**

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG BEVOR SIE DEN LUFTSCHLAUCH  
ANSCHLIESSEN**





# SICHERHEITSWARNUNGEN

## Brand und Explosion

Lösungs- und Beschichtungsmittel sind ggf. leicht entflammbar oder entzündbar, wenn sie versprüht werden. Lesen Sie **IMMER** die Anweisungen des Herstellers des Beschichtungsmittels und die COSHH-Blätter, bevor Sie das Gerät einsetzen.



Benutzer müssen alle örtlichen und bundesweiten Vorschriften und Anforderungen der Versicherungsgesellschaft hinsichtlich Belüftung, Brandsicherheitsmaßnahmen, Einsatz und Pflege der Arbeitsbereiche einhalten.



Dieses Gerät ist im gelieferten Zustand **NICHT** dazu geeignet, mit halogenisiertem Kohlenwasserstoff verwendet zu werden.



Beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nicht-leitenden Teilen mit Lappen können statische Aufladungen entstehen. Die Lackierpistole und alle eingesetzten Geräte aus Metall müssen ständig geerdet sein, um Zündquellen von statischen Entladungen zu vermeiden. Es müssen auf jeden Fall leitende Luft- und/oder Flüssigkeitsschläuche verwendet werden.



## Persönliche Schutzausrüstung



Toxische Dämpfe – Bestimmte Materialien sind beim Versprühen giftig, können Reizungen verursachen oder auf andere Weise gesundheitsgefährdend sein. Lesen Sie bitte immer alle Schilder und Datenblätter für das Material durch, bevor Sie mit dem Lackieren beginnen; befolgen Sie alle Empfehlungen. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Materiallieferanten.



Sie sollten immer Atemschutzgeräte verwenden. Die Geräte müssen mit dem versprühten Material kompatibel sein.



Tragen Sie immer eine Schutzbrille beim Lackieren oder bei der Reinigung der Lackierpistole.



Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie mit dem Gerät sprühen oder es reinigen.

Schulung – Das Personal muss für den gefahrlosen Einsatz der Spritzgeräte entsprechend ausgebildet werden.

## Missbrauch

Eine Lackierpistole darf auf keinen Fall auf ein Körperteil gerichtet werden.

Überschreiten Sie nie den empfohlenen Höchstleistungsdruck für das Gerät.

Das Anbringen von nicht empfohlenen oder nicht Originalersatzteilen kann Gefahren verursachen.

Schalten Sie vor dem Reinigen oder Wartungsarbeiten den Druck ab und lassen Sie ihn vom Gerät ab.

Das Produkt sollte mit einer Wascheinrichtung für Spritzpistolen gereinigt und sofort nach der Reinigung herausgenommen und getrocknet werden. Ein längerer Kontakt mit Reinigungslösungen kann das Produkt beschädigen.

## Geräuschpegel



Der A-gewichtete Geräuschpegel von Spritzpistolen kann 85 dB (A) überschreiten, abhängig von den verwendeten Einstellungen. Einzelheiten über die tatsächlichen Geräuschpegel sind auf Anfrage erhältlich. Es wird empfohlen, beim Spritzlackieren immer einen Gehörschutz zu tragen.

## Betrieb

Spritzgeräte, die mit hohem Druck arbeiten, können Rückstöße erzeugen. In bestimmten Situationen können diese Rückstöße Überlastungsschäden beim Bediener verursachen.

# ACHTUNG!

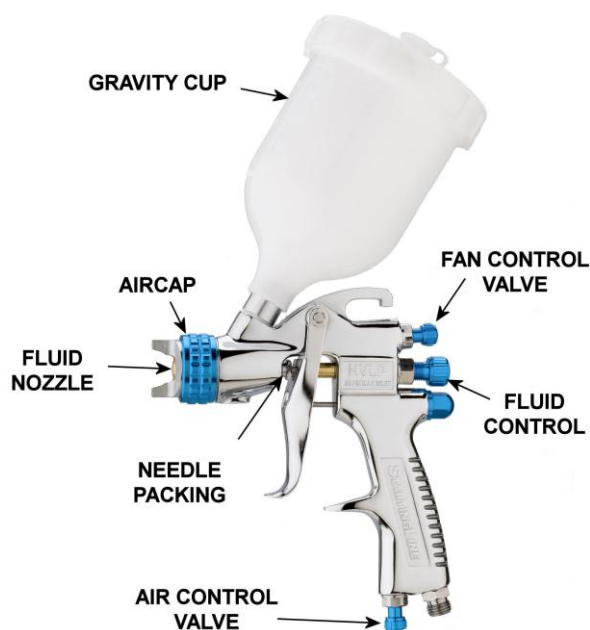
## BITTE LESEN BEVOR SIE DEN LUFTSCHLAUCH ANSCHLIESSEN

### ANWEISUNGEN ZUM EINRICHTEN UND EINSTELLEN

1. Schließen Sie den Becher an die Pistole an und spülen mit einem Lösungsmittel durch, damit Öle entfernt werden.
2. Stellen Sie die Dichtungsmutter ein (siehe Anweisungen zum Einstellen der Packung).
3. Öffnen Sie die Lüfter- und Flüssigkeitsnadelsteuerung ganz (nach links drehen).
4. Falls gewünscht, schließen Sie das Luftregulierventil an das Manometer an und/oder schließen Sie es schnell vom Lufteinlass ab, dann schließen Sie den Schlauch an. Empfohlener Luftdruck 45psi (3,0 bar).
5. Führen Sie einen Sprühtest durch und stellen den Luftdruck, die Lüftergröße und den Flüssigkeitsstrom nach Bedarf ein. Empfohlener Sprühabstand 6–8 Zoll (150–200mm).
6. Überschreiten Sie nicht den maximalen Druck von 60psi (4 bar) für den Luftdruck.
7. Stellen Sie sicher, dass die zu besprühenden Materialien mit der Sprühpistole kompatibel sind.

## WARNUNG

Ein Ausfall, der Körperverletzungen oder Schäden verursacht, kann durch Druck, der den maximalen Luft- oder Flüssigkeitsdruck überschreitet, überhöhte Schwingungen oder Druckpulsation, überhöhte Temperatur, Korrosion der den Druck enthaltenden Teile oder eine andere unsachgemäße Verwendung dieser Spritzpistole hervorgerufen werden.



### ANWEISUNGEN ZUM EINSTELLEN DER PACKUNGEN

Die Dichtungsmutter sollte vor dem Einsatz dieser Spritzpistole wie folgt eingestellt werden;

1. Ziehen Sie die Dichtungsmutter an, bis die Flüssigkeitsnadel anfängt in die Packung einzufassen.
2. Lösen Sie die Dichtungsmutter gerade soviel, so dass die Flüssigkeitsnadel sich frei bewegen kann.

Die Dichtungsmutter wird absichtlich locker gelassen, so dass die Dichtung aus PTFE sich vor dem Einsatz der Spritzpistole nicht „verformt“. Dies ermöglicht, die Dichtung vollständig zu nutzen.

### BETRIEB

Führen Sie auf einer Fläche einen Spritztest durch. Drehen Sie das Farbnadeleinstellrad nach links, bis die vollständige Grundierung erzielt wird.

1. Wenn der Auftrag zu sandig und trocken ist, kann der Materialfluss für den verwendeten Zerstäubungsdruck zu gering sein. Drehen Sie das Farbnadeleinstellrad nach links (raus), um den Flüssigkeitsfluss zu erhöhen.
2. Wenn der Auftrag läuft, dann ist der Materialfluss für den verwendeten Zerstäubungsdruck zu groß. Drehen Sie die Farbnadeleinstellschraube nach rechts (rein), um den Flüssigkeitsfluss zu verringern.

3. Die Mustergröße kann durch das Drehen der Lüftersteuerung, nach rechts (rein) um die Breite zu verkleinern oder nach links um die Breite zu vergrößern, verändert werden.
4. Stellen Sie den Lufteinlassdruck ein, damit Sie eine gleichmäßige Verteilung der zerstäubten Farbe auf dem ganzen Muster erhalten. Verwenden Sie so wenig Luftdruck wie möglich, um das Zurückprallen und den Overspray zu verringern. Zu hoher Druck wird zu geteilten Sprühmustern führen.  
**Unzureichender Druck wird zu stark kanterten Farbmustern und schlechter Zerstäubung führen.**

### REINIGUNG

1. Für die Routinereinigung ist es nicht nötig, den Becher von der Pistole zu entfernen. Entfernen Sie den Deckel und entsorgen ordnungsgemäß die überschüssige Farbe. Gießen Sie eine kleine Menge vom Lösungsmittel ein. Die Menge wird sich je nach

Beschichtung und Lösungsmittel unterscheiden. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Schütteln Sie den Becher, damit die Innenflächen abgespült werden. Betätigen Sie den Abzug, damit etwas Lösungsmittel durch die Pistole gespült wird. Entfernen Sie den Deckel und gießen das dreckige Lösungsmittel aus.

Gießen Sie etwas Lösungsmittel nach und wiederholen das Verfahren. Wischen Sie die Außenseite des Deckels mit einem sauberen Lappen und sauberem Lösungsmittel ab.

2. Wenn unten im Becherauslass ein Farbfilter benutzt wurde, sollte dieser jetzt entfernt und gereinigt werden.
3. Bürsten Sie zum Reinigen der Luftkappe und der Flüssigkeitsspitze die Außenseite mit einer harten Borstenbürste. Die Kappenlöcher können ggf. mit einem Besenhaar oder einem Zahnstocher gereinigt werden. Wenn Sie einen Draht oder einen harten Gegenstand verwenden, müssen Sie darauf achten,

dass Sie keine Kratzer oder Rillen in den Löchern hinterlassen, da das Sprühmuster dadurch ungleichmäßig wird.

4. Zum Reinigen der Flüssigkeitsschläuche sollten Sie zuerst überschüssigen Beschichtungsstoff aus der Zuleitung entfernen und dann mit einem geeigneten Lösungsmittel ausspülen. Wischen Sie die Außenseite der Lackierpistole mit einem mit Lösungsmittel getränkten Lappen ab. Tauchen Sie es nie ganz in Lösungsmittel ein, da dies die Schmiermittel und die Dichtungen beschädigt.

## VORBEUGENDE WARTUNGSARBEITEN

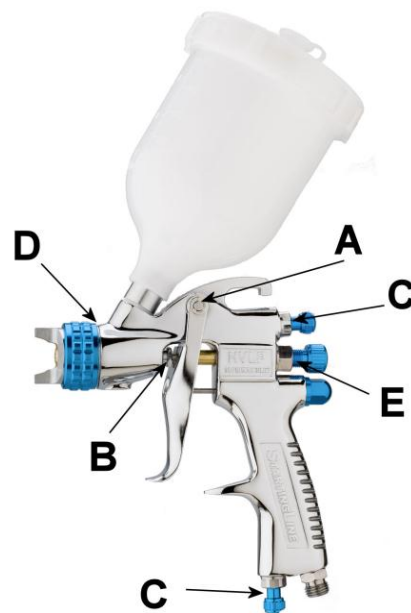
### Schmieren der Spritzpistole

1. Geben Sie einen Tropfen des SSL-10 Spritzpistolenfetts auf den Abzugsbolzen und den Luftventilschaft. Die Stelle am Schaft der Flüssigkeitsnadel, wo dieser in die Dichtungsmutter eintritt, sollte auch eingeölt werden. Die Flüssigkeitsnadelnabdichtung sollte durch regelmäßiges Schmieren weich und anpassungsfähig gehalten werden.
2. Stellen Sie sicher, dass die Gewinde des Luftverteillings und des Halterings sauber sind und keine Fremdkörper enthalten. Vor dem Zusammenbau des Halterings mit dem Luftverteillerring sollten Sie die Gewinde sorgfältig reinigen und dann zwei Tropfen des SSL-10 Spritzpistolenfetts auf die Gewinde geben.
3. Die Flüssigkeitsnadelfeder und die Luftventilfeder

sollten mit einem leichten Schmiermittel beschichtet werden. Achten Sie darauf, dass das überschüssige Schmiermittel die Luftdurchgänge nicht verstopft. Um das beste Ergebnis zu erzielen, sollten die angegebenen Stellen täglich geschmiert werden.

- A. Abzugsstellen
- B. Dichtung
- C. Regulierventile
- D. Luftverteillerring-/Luftkappengewinde
- E. Farbnadeleinstellrad und -feder (im Inneren des Einstellrads)

ERSATZTEILE	
ARTIKEL-Nr.	BESCHREIBUNG
SLG-100-LC	LUFTKAPPE
SLG-200-13	FLÜSSIGKEITSSPITZE
SLG-300-13	FLÜSSIGKEITSSNADEL
SLG-40	DICHTUNGSSNADEL
SLG-401	LÜFTERSTEUERUNG
SLG-402	LUFTREGULIERVENTIL
SLG-450	FLIESSBECHER UND DECKEL



### EC-Konformitätserklärung

Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, UK erklären eigenverantwortlich als Hersteller des Spritzpistolenmodells SLG, dass das Gerät, auf das sich dieses Dokument bezieht, die folgenden Richtlinien oder Normendokumente einhält:

BS EN 292-1 TEILE 1 & 2: 1991, BS EN 1953: 1999. Daher erfüllen diese Geräte die Mindestanforderungen der folgenden Vorschriften: Richtlinie des EU-Rates 98/37/EC zur Gerätesicherheitsrichtlinie und

EN 13463-1:2001, Richtlinie des EU-Rates 94/9/EG zu Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen, Schutzstufe II 2 G X.

D. Smith, Geschäftsführer  
24. Januar 2013

Finishing Brand UK Limited.  
Ringwood Road  
Bournemouth  
BH11 9LH,  
UK.  
Tel: +44 1202 571111  
Fax: +44 1202 581940  
Website-Adresse: <http://www.finishingbrands.eu>

Finishing Brands UK Limited.  
Eingetragener Firmensitz:  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.  
Im englischen Handelsregister eingetragen Nr: 07656273.  
Ust-ID-Nr: GB 113 5531 50

# SLG-610 PISTOLA PULVERIZADORA POR GRAVEDAD

**¡ATENCIÓN!**

LEA ESTE MANUAL ANTES DE ACOPLAR LA MANGUERA DE AIRE





# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## Incendio y Explosión



Los disolventes y los materiales de recubrimiento pueden ser altamente inflamables o combustibles al pulverizarse. Consulte SIEMPRE las instrucciones del fabricante del material de recubrimiento y las hojas COSHH antes de utilizar este equipo.



Los usuarios deben cumplir la normativa nacional y local y los requisitos de las compañías de seguros respecto a ventilación, precauciones contra incendios, operación y mantenimiento de las zonas de trabajo.



Este equipo, tal y como se suministra, NO es adecuado para su uso con Hidrocarburos Halogenados.



La electricidad estática puede ser generada por el paso de fluido y/o aire por los manguitos, por el proceso de pulverización y por la limpieza de piezas no conductoras con paños. Para impedir que las descargas estáticas produzcan fuentes de ignición, debe mantenerse la continuidad de tierra a la pistola pulverizadora y a otros equipos metálicos utilizados. Es imprescindible utilizar manguitos de aire y/o fluido que sean conductores de electricidad.



## Equipo de Protección Personal



Vapores tóxicos – Al pulverizarse, ciertos materiales pueden ser tóxicos, crear irritación o ser dañinos para la salud de otra forma. Lea siempre todas las etiquetas y hojas de datos de seguridad, y siga todas las recomendaciones respecto al material antes de pulverizar. En caso de duda, póngase en contacto con el proveedor del material.



Se recomienda el uso de equipos de protección respiratoria en todo momento. El tipo de equipo debe ser compatible con el material que se está pulverizando.



Lleve siempre protección ocular al pulverizar o al limpiar la pistola.



Deben llevarse guantes al pulverizar o al limpiar el equipo.

Formación – El personal debe recibir una formación adecuada en el uso seguro de equipos de pulverización.

## Mal Uso

No apunte nunca una pistola pulverizadora a ninguna parte del cuerpo.

No supere nunca la presión máxima de operación segura recomendada para el equipo.

El acoplamiento de piezas de repuesto no recomendadas o no originales puede crear riesgos.

Antes de realizar limpieza o mantenimiento, toda presión debe aislarse y aliviarse en el equipo.

El producto debe ser limpiado usando una máquina para lavar pistolas, y retirándose y secándose inmediatamente después de la limpieza. La exposición prolongada a las soluciones de limpieza puede provocar daños en el producto.

## Niveles Sonoros



El nivel sonoro con ponderación A de las pistolas de pulverización puede superar los 85 dB(A) dependiendo de la configuración utilizada. Los detalles de niveles sonoros reales están disponibles previa petición. Se recomienda llevar protección acústica en todo momento durante la pulverización.

## Operación

Los equipos de pulverización que funcionan a alta presión pueden verse sometidos a fuerzas de retroceso. Bajo determinadas circunstancias, dichas fuerzas podrían provocar al operador lesiones por esfuerzo repetitivo (RSI).

# ¡ATENCIÓN!

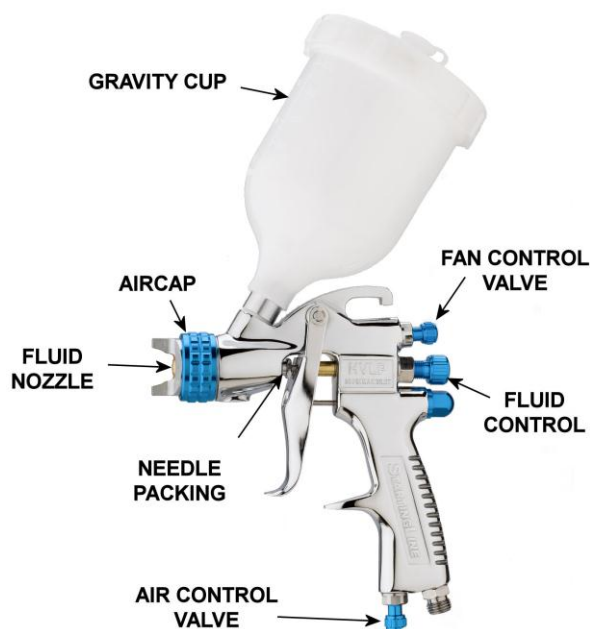
## LEASE ANTES DE ACOPLAR LA MANGUERA DE AIRE

### INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN Y AJUSTE

1. Acople la taza a la pistola y lávela con disolvente de limpieza para eliminar aceites.
2. Ajuste la tuerca de empaquetadura (véanse las instrucciones de ajuste de la empaquetadura).
3. Abra totalmente los controles de la aguja de fluido y de abanico (gírelos en sentido antihorario).
4. Si se desea, acople la válvula de ajuste de aire con manómetro y/o acoplamiento rápido a la entrada de aire, y después acople la manguera. Presión de aire recomendada es de 3,0 bar (45 psi).
5. Realice un ensayo de pulverización y ajuste la presión de aire, el tamaño del abanico y el caudal de fluido según se requiera. Distancia de pulverización recomendada es de 150–200 mm (6–8 pulgadas).
6. No sobrepase la presión máxima de 4 bar (60 psi) de la presión de aire.
7. Asegure que los materiales a pulverizar sean compatibles con la pistola de pulverización.

## ADVERTENCIA

Pueden producirse fallos que tengan como consecuencia lesiones o daños debido a una presión excesiva del aire del fluido, vibraciones excesivas o presión pulsada, temperatura excesiva, corrosión de las piezas sometidas a presión, o la utilización inadecuada de esta pistola pulverizadora.



### INSTRUCCIONES DE AJUSTE DE LA EMPAQUETADURA

Antes de utilizar esta pistola pulverizadora, la tuerca de empaquetadura debe ajustarse del siguiente modo:

1. Apriete la tuerca de empaquetadura hasta que la aguja de fluido empiece a bloquearse en la empaquetadura.
2. Afloje la tuerca de empaquetadura lo suficiente para que la aguja de fluido se mueva libremente.

La tuerca de empaquetadura se deja floja intencionadamente de forma que la empaquetadura de PTFE no se "deforme" antes de que se emplee la pistola pulverizadora. Con ello se consigue el aprovechamiento total de la empaquetadura.

### USO

1. Realice una pulverización de prueba sobre una zona. Gire el mando de ajuste de la aguja de fluido en sentido antihorario hasta que se obtenga una capa completa.
2. Si el acabado es demasiado arenoso y seco, el flujo de material puede ser demasiado bajo para la presión de atomización de aire empleada. Gire el mando de ajuste de la aguja de fluido en sentido antihorario (hacia afuera) para aumentar el caudal de fluido.
3. Si en el acabado se producen corrimientos, existe un flujo de material excesivo para la presión de atomización de aire empleada. Gire el mando de ajuste de la aguja de fluido (hacia adentro) para reducir el caudal de fluido.
4. El ancho del patrón puede modificarse girando el control de abanico en sentido horario (hacia dentro) para reducir el ancho o en sentido antihorario para aumentar el ancho.
5. Ajuste la presión de aire de entrada para conseguir una dispersión uniforme de la pintura atomizada en todo el patrón. Mantenga la presión de aire lo más baja posible para minimizar el rebote y la sobreproyección. Una presión excesiva producirá patrones de pulverización quebrados. **Una presión inadecuada provocará patrones extremadamente centrados** y una mala atomización.

### LIMPIEZA

1. Para la limpieza rutinaria, no es necesario retirar la taza de la pistola. Retire la tapa y deseche apropiadamente todo exceso de pintura. Vierta

una pequeña cantidad de disolvente limpio. La cantidad variará dependiendo de los distintos productos de recubrimiento y disolventes. Vuelva a colocar la tapa. Agite la taza para lavar las

superficies interiores. Tire del gatillo para permitir que parte del disolvente lave el interior de la pistola. Retire la tapa y deseche el disolvente sucio. Añada una pequeña cantidad de disolvente y repita el procedimiento. Frote el exterior con un paño limpio y disolvente limpio.

2. Si se empleó un filtro de pintura en la parte inferior de la salida de la taza, debe retirarse y limpiarse en este momento.
3. Para limpiar el cabezal de aire y el pico de fluido, cepille el exterior con un cepillo de cerdas duras. Si es necesario limpiar los orificios del cabezal, utilice una cerda o un palillo de dientes si es

posible. Si se utiliza alambre o una herramienta dura, se deben extremar las precauciones para evitar arañar o distorsionar los orificios, lo que causaría distorsiones en el patrón de pulverización.

4. Para limpiar los conductos de fluido, retire el material sobrante, luego enjuague con un disolvente apropiado. Limpie el exterior de la pistola con un paño humedecido con disolvente. No sumerja nunca el equipo completamente en disolvente ya que esto perjudica los lubricantes y empaquetaduras.

## MANTENIMIENTO PREVENTIVO

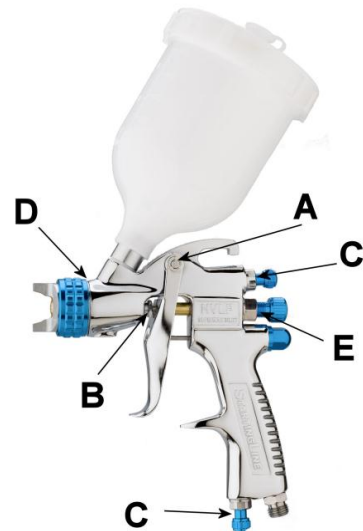
### Lubricación de la pistola de pulverización

1. Aplique una gota del lubricante para pistola pulverizadora SSL-10 en el espárrago cojinete del gatillo y el vástago de la válvula de aire. También debe lubricarse el mango de la aguja de fluido, en el punto en el que penetra en la tuerca de empaquetadura. La empaquetadura de la aguja de fluido debe mantenerse blanda y flexible mediante lubricación periódica.
2. Asegúrese de que las roscas del deflector y el anillo de retención estén limpios y libres de materia extraña. Antes de montar el anillo de retención en el deflector, limpie a fondo las roscas y aplique dos gotas del lubricante para pistola pulverizadora SSL-10 en las roscas.

3. El resorte de la aguja de fluido y el resorte de la válvula de aire deben revestirse con una grasa ligera, asegurando que el exceso de grasa no obstruya los pasos de aire. Para obtener los mejores resultados, lubrique diariamente los puntos indicados.

- A. Puntos del gatillo
- B. Empaquetadura
- C. Válvulas de ajuste
- D. Roscas del deflector/cabezal de aire
- E. Mando de ajuste de la aguja y el resorte (mando interior)

PIEZAS DE REPUESTO	
Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN
SLG-100-LC	CABEZAL DE AIRE
SLG-200-13	PICO DE FLUIDO
SLG-300-13	AGUJA DE FLUIDO
SLG-40	EMPAQUETADURA DE LA AGUJA
SLG-401	CONTROL DE ABANICO
SLG-402	VÁLVULA DE AJUSTE DE AIRE
SLG-450	TAZA DE GRAVEDAD Y TAPA



### Declaración de Conformidad CE

Finishing Brands UK Limited, de Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, Reino Unido, como fabricante de la Pistola pulverizadora modelo SLG, declara bajo su exclusiva responsabilidad que el equipo al que se refiere este documento cumple los siguientes estándares o normas:

BS EN 292-1 PARTES 1 & 2: 1991, BS EN 1953: 1999; y que por tanto cumple los requisitos de protección de la Directiva del Consejo 98/37/EEC relativa a la Directiva sobre Seguridad de las Máquinas y;

EN 13463-1:2001, Directiva del Consejo 94/9/CE relativa a Equipos y sistemas de protección diseñados para ser utilizados en atmósferas potencialmente explosivas, nivel de protección II 2 G X.

**D. Smith**, Director General  
24 de enero de 2013

Finishing Brands UK Limited.  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
Reino Unido.  
Tel: +44 1202 571111  
Fax: +44 1202 581940  
Sitio web: <http://www.finishingbrands.eu>

Domicilio Social:  
Finishing Brands UK Limited.  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
Reino Unido.  
Registrada en Inglaterra No: 07656273  
N.I.F: GB 113 5531 50



## ISTRUZIONI PER L'USO

# PISTOLA A SPRUZZO SLG-610 CON ALIMENTAZIONE A CADUTA

## ATTENZIONE!

LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI COLLEGARE IL TUBO DELL'ARIA.





# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## Incendi ed esplosioni

I solventi e i prodotti vernicianti possono essere altamente infiammabili o combustibili se nebulizzati. Prima di utilizzare questa attrezzatura, consultare SEMPRE le istruzioni del fornitore del prodotto verniciante e le schede di sicurezza.



Gli utenti devono rispettare tutti i codici di procedura nazionali ed i requisiti della compagnia di assicurazione relativi alla ventilazione, alle precauzioni antincendio, all'utilizzo ed alla gestione dei luoghi di lavoro.



La presente attrezzatura, come viene fornita, NON è indicata per uso con idrocarburi alogenati.



Dal passaggio dei liquidi e/o dell'aria attraverso i tubi, dalle operazioni di spruzzatura e dalla pulizia di parti non conduttive con un panno, si genera elettricità statica. Per evitare il rischio che l'elettricità statica crei fonti di ignizione, è opportuno predisporre la continuità del collegamento a terra verso la pistola a spruzzo e ad altre attrezzature metalliche utilizzate. È quindi essenziale utilizzare tubi conduttori per l'aria e/o i fluidi.



## Dispositivi di protezione individuale



Vapori tossici – La nebulizzazione di particolari materiali può risultare velenosa, provocare irritazioni o rivelarsi in ogni caso nociva alla salute. Leggere sempre le etichette e le schede tecniche di sicurezza del materiale prima della spruzzatura, e osservare le raccomandazioni fornite. In caso di dubbi, contattare il fornitore del materiale.



Si raccomanda di indossare sempre dispositivi di protezione respiratoria. I dispositivi utilizzati devono essere compatibili con il materiale da spruzzare.



Indossare sempre occhiali di protezione durante le operazioni di spruzzatura o pulizia della pistola a spruzzo.



L'uso dei guanti è indispensabile durante le operazioni di spruzzatura o pulizia dell'attrezzatura.

Addestramento – È opportuno che il personale riceva un adeguato addestramento all'uso dell'attrezzatura di nebulizzazione.

## Uso improprio

Non puntare mai la pistola a spruzzo verso qualunque parte del corpo.

Durante l'uso dell'attrezzatura, non superare mai la pressione massima di esercizio consigliata per la sicurezza.

L'installazione di ricambi non originali o diversi da quelli consigliati può creare situazioni di pericolo.

Prima di interventi di pulizia o manutenzione, è opportuno isolare e scaricare tutta la pressione dall'attrezzatura.

Pulire il prodotto con un'apparecchiatura di pulizia per pistole a spruzzo, rimuoverlo e asciugarlo immediatamente dopo aver completato la pulizia. Un'esposizione prolungata alle soluzioni detergenti può causare danni al prodotto.

## Livelli di rumorosità



Nelle pistole a spruzzo, il livello di pressione acustica ponderato A può superare gli 85 dB (A), a seconda della configurazione adottata. Su richiesta, sono disponibili maggiori informazioni sui livelli di rumorosità effettivi. Si raccomanda di indossare sempre dispositivi di protezione dell'udito durante la nebulizzazione.

## Funzionamento

Le attrezzature spray che utilizzano pressioni elevate possono essere soggette a forze di ritorno. In alcuni casi, tali forze potrebbero causare all'operatore lesioni da sforzo ripetitivo.

# ATTENZIONE!

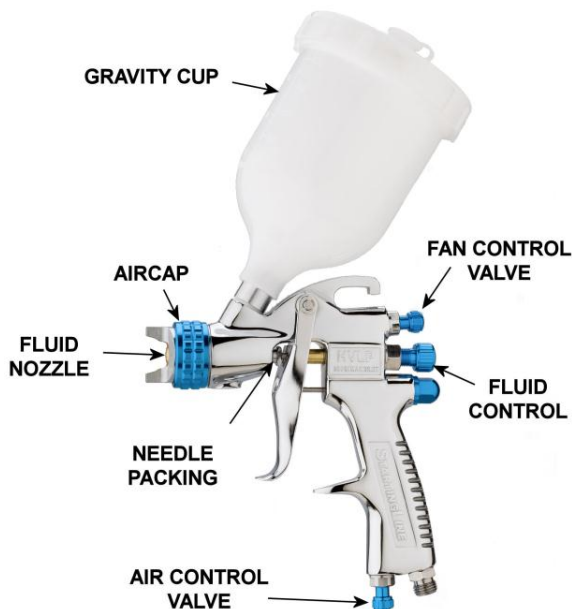
## LEGGERE PRIMA DI COLLEGARE IL TUBO DELL'ARIA

### ISTRUZIONI PER LA CONFIGURAZIONE E LA REGOLAZIONE

1. Collegare la tazza alla pistola e lavare la pistola con solvente detergente per rimuovere gli oli lubrificanti.
2. Regolare il dado premistoppa (v. Istruzioni per la regolazione del premistoppa).
3. Aprire completamente la ventola e i comandi dell'ago del fluido (girare in senso antiorario).
4. È possibile collegare la valvola di regolazione dell'aria con il manometro e/o l'innesto rapido all'ingresso dell'aria e collegare il tubo in un secondo momento. Pressione aria consigliata 3 bar (45 psi).
5. Verificare lo spruzzo e regolare la pressione dell'aria, la dimensione della ventola e il flusso del fluido secondo le esigenze. Distanza di spruzzatura consigliata è di 150-200 mm.
6. Non superare il limite massimo della pressione pneumatica pari a 4 bar (60 psi).
7. Accertarsi che il materiale da spruzzare sia compatibile con la pistola utilizzata.

## AVVERTENZA

Il superamento della pressione massima dell'aria o del fluido, un'eccessiva vibrazione o pulsazione di pressione, la temperatura troppo elevata, la corrosione di contenitori a pressione o qualsiasi altro uso improprio della presente pistola potrebbero causare malfunzionamenti, con la conseguenza di lesioni o danni.



### ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DEL PREMISTOPPA

Prima di utilizzare la pistola a spruzzo, regolare il dado premistoppa secondo le modalità indicate di seguito:

1. Serrare il dado fino a quando l'ago del fluido inizia a fissarsi nel premistoppa.
2. Allentare sufficientemente il dado premistoppa in modo che l'ago del fluido possa muoversi liberamente.

Il dado premistoppa è stato allentato per impedire al premistoppa in PTFE di assumere una "impostazione" prima dell'utilizzo della pistola. Tale accorgimento consente un completo utilizzo del premistoppa.

### FUNZIONAMENTO

1. Verificare lo spruzzo su un'area. Ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione dell'ago fluido fino ad ottenere una mano piena.
2. Se la finitura è troppo sabbiosa e secca, il flusso di materiale potrebbe risultare troppo scarso per utilizzare la pressione dell'aria di nebulizzazione. Ruotare in senso antiorario (esterno) la manopola di regolazione dell'ago fluido per aumentare il flusso di fluido.
3. Se la finitura cola, vi è un eccesso di flusso di materiale per utilizzare la pressione dell'aria di nebulizzazione. Ruotare la vite di regolazione dell'ago fluido in senso orario (interno) per ridurre il flusso di fluido.
4. La larghezza del profilo di spruzzo può essere modificata ruotando il comando ventola in senso orario (interno) per ridurla oppure in senso antiorario per aumentarla.
5. Regolare la pressione dell'aria in ingresso per ottenere una dispersione uniforme della vernice nebulizzata attraverso il profilo. Mantenere la pressione dell'aria il più possibile bassa per ridurre al minimo rinculo e nebbia di verniciatura. Una pressione eccessiva causa l'interruzione del profilo di spruzzo. **Una pressione inadeguata ha come conseguenza profili irregolari e una scarsa nebulizzazione.**

### PULIZIA

1. Per le normali operazioni di pulizia, non è necessario rimuovere la tazza dalla pistola. Togliere il coperchio e smaltire la vernice in eccesso secondo le disposizioni vigenti. Versare all'interno una piccola quantità di solvente pulito. La quantità dipende dai diversi vernicianti e solventi utilizzati. Ricollocare il coperchio. Agitare la tazza per sciacquare la superficie interna. Azionare il grilletto per far scorrere il solvente nella pistola. Togliere il coperchio e fare fuoriuscire il solvente sporco. Aggiungere una piccola quantità di solvente pulito e ripetere la procedura. Strofinare esternamente il coperchio con un panno e solvente puliti.
2. Se si è utilizzato un filtro vernice sul fondo dell'uscita tazza, rimuoverlo e pulirlo a questo punto.
3. Per pulire cappello aria e ugello fluido, strofinare esternamente con una spazzola a setole dure. Se necessario per pulire i fori ostruiti del cappello, utilizzare una spazzolina o uno stuzzicadenti. Se si utilizza un filo o un attrezzo rigido, prestare la massima attenzione per

evitare graffiature o bavature dei fori, che altererebbero il profilo dello spruzzo.

4. Per pulire i passaggi dei fluidi, rimuovere il materiale in eccesso alla fonte, quindi lavare con l'apposita

soluzione. Strofinare esternamente la pistola con un panno umido inumidito con solvente. Non immergere mai completamente nel solvente, in quanto ciò comprometterebbe i lubrificanti e i premistoppa.

## MANUTENZIONE PREVENTIVA

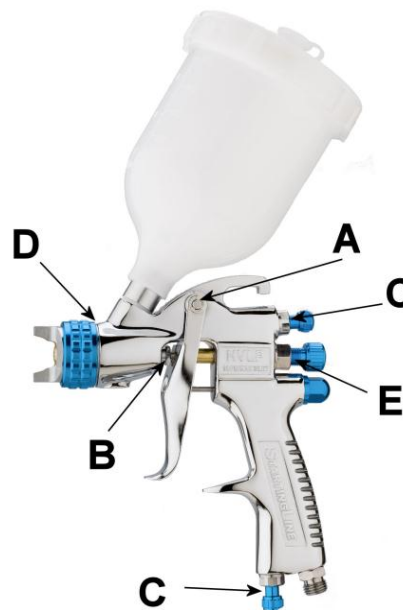
### Lubrificazione della pistola

1. Applicare una goccia di lubrificante per pistole a spruzzo SSL-10 presso il perno del grilletto e lo stelo della valvola aria. Lubrificare anche il gambo dell'ago del fluido nel punto in cui penetra nel dado premistoppa. Il premistoppa deve essere mantenuto morbido e flessibile mediante lubrificazione periodica.
2. Accertarsi che il distributore e le filettature dell'anello di ritenuta siano puliti e esenti da corpi estranei. Prima di assemblare l'anello di ritenuta al distributore, pulire accuratamente le filettature, quindi aggiungervi due gocce di lubrificante per pistole a spruzzo SSL-10.
3. Apporre un leggero strato di grasso sulla molla dell'ago del fluido e sulla molla della valvola aria, accertandosi che il grasso in eccesso non vada ad ostruire il

passaggio dell'aria. Per un risultato migliore, lubrificare i punti indicati ogni giorno.

- A. Punti grilletto
- B. Premistoppa
- C. Valvole di regolazione
- D. Distributore / filettatura cappello aria
- E. Manopola di regolazione dell'ago e molla (all'interno della manopola)

RICAMBI	
N. comp.	DESCRIZIONE
SLG-100-LC	CAPPELLO ARIA
SLG-200-13	UGELLO FLUIDO
SLG-300-13	AGO FLUIDO
SLG-40	PREMISTOPPA DELL'AGO
SLG-401	COMANDO VENTOLA
SLG-402	VALVOLA REGOLAZIONE ARIA
SLG-450	TAZZA A CADUTA E COPERCHIO



### Dichiarazione di conformità CE

La Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, UK, in qualità di azienda produttrice della pistola a spruzzo modello SLG, dichiara, sotto sua unica responsabilità, che l'attrezzatura a cui il presente documento si riferisce è conforme ai seguenti standard o altra documentazione normativa:

BS EN 292-1 PARTI 1 & 2: 1991, BS EN 1953: 1999; e pertanto è conforme ai requisiti di protezione sanciti dalla Direttiva del Consiglio 98/37/CEE relativa alla Direttiva sulla sicurezza dei macchinari e a

EN 13463-1:2001, Direttiva del Consiglio 94/9/CE relativa al livello di protezione II 2 G X per attrezzature e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva.

**D. Smith**, Direttore Generale  
21 giugno 2012

Finishing Brands UK Limited  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK  
Regno Unito.  
Tel.No: +44 1202 571111  
Telefax No: +44 1202 581940  
Sito web: <http://www.finishingbrands.eu>

Sede legale:  
Finishing Brands UK Limited  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
Inghilterra.  
Registrato in Inghilterra N: 07656273  
P. IVA: GB 113 5531 50

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**



**PISTOLA DE PINTURA POR GRAVIDADE SLG-610**

**ATENÇÃO!**

**LER ESTE MANUAL ANTES DE MONTAR A MANGUEIRA DE AR COMPRIMIDO**





## AVISOS DE SEGURANÇA

### Incêndio e explosão



Os dissolventes e os materiais de revestimento podem ser altamente inflamáveis ou combustíveis quando aplicados em pulverização. Antes de utilizar este equipamento, consulte SEMPRE as instruções dos fabricantes de materiais de revestimento e as folhas COSHH.



Os utilizadores têm de observar todos os códigos de prática nacionais e locais, bem como todos os requisitos das companhias de seguros que regulamentam a ventilação, as precauções contra incêndios, o funcionamento e manutenção das áreas de trabalho.



Este equipamento, tal como foi fornecido, NÃO pode ser utilizado com Hidrocarbonetos halogenados.



A aplicação de pulverização e a limpeza de peças não condutoras com panos pode gerar electricidade estática pela passagem de fluidos e/ou de ar por mangueiras. Para evitar incêndios provocados por descargas de electricidade estática, é preciso manter a pistola de pintura e todos os outros equipamentos metálicos utilizados ligados à terra. Utilize mangueiras pneumáticas e/ou de fluidos.



### Equipamento de protecção pessoal



Vapores tóxicos – Certos materiais, quando aplicados em pulverização, podem provocar irritações, ser venenosos ou prejudiciais para a saúde. Antes de aplicar a pulverização e de seguir todas as recomendações, leia sempre todas as etiquetas e folhas de dados de segurança sobre o material. Se tiver dúvidas, contacte o fornecedor do material.



A utilização de equipamento de protecção respiratória é sempre recomendada. O tipo de equipamento tem de ser compatível com o material aplicado em pulverização.



Use sempre óculos de protecção quando aplicar a pulverização ou limpar a pistola de pintura.



Use também luvas quando aplicar a pulverização ou limpar o equipamento.

Formação – Os funcionários devem receber formação adequada sobre como utilizar correctamente a pistola de pintura.

### Utilização incorrecta

Nunca aponte uma pistola de pintura para qualquer parte do corpo.

Nunca exceda a pressão de operação máxima recomendada para o equipamento.

A montagem de peças sobressalentes não recomendadas ou que não são de origem pode ser perigosa.

Antes da limpeza ou da manutenção, há que isolar e aliviar toda a pressão do equipamento.

O produto deve ser limpo com uma pistola de água e deve ser removido e secado logo depois do fim da limpeza. Uma exposição prolongada a solventes de limpeza pode danificar o produto.

### Níveis de ruído



O nível de som de factor A das pistolas de pintura pode exceder 85 dB (A) dependendo do local de trabalho. Detalhes sobre os níveis reais de ruído estão disponíveis a pedido. Utilize sempre protecção para os ouvidos quando aplicar a pulverização.

### Funcionamento

As pistolas de pintura de alta pressão podem estar sujeitas a forças de recuo. Em certas circunstâncias, essas forças de recuo podem provocar distensões.

# ATENÇÃO!

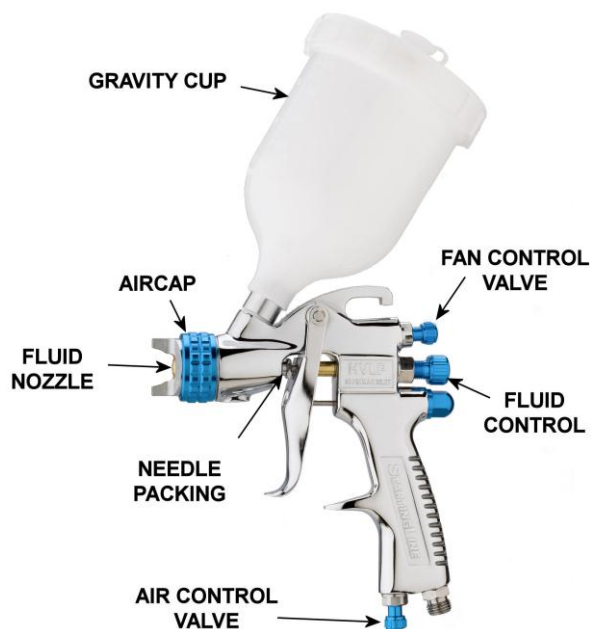
## LER ANTES DE MONTAR A MANGUEIRA DE AR COMPRIMIDO

### INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E REGULAÇÃO

1. Monte o copo na pistola de pintura e deite dissolvente no mesmo para remover óleos.
2. Ajuste a porca de retenção (ver instruções de ajuste da porca de retenção).
3. Abra completamente os controles do leque e da agulha de fluido (rodando o contador no sentido dos ponteiros do relógio).
4. Se quiser, ligue a válvula de regulação do ar com aparelho indicador e/ou tomada rápida à entrada de ar; por último, introduza a mangueira. A pressão de ar recomendada é de 3,0 bar (45 psi).
5. Teste a pulverização e regule a pressão do ar, o tamanho do leque e o fluxo dos fluidos conforme necessário. A distância recomendada para pulverização é de 150-200 mm (6-8 polegadas).
6. Não exceda a pressão máxima de 4 bar (60 psi) na pressão de ar.
7. Assegure que os materiais a serem pulverizados são compatíveis com esta pistola de pintura.

## ATENÇÃO

Uma falha que resulte em ferimentos ou danos pode ser causada por pressão que exceda a pressão máxima de ar ou fluidos, vibração excessiva ou pulsação de pressão, temperatura excessiva, corrosão de peças que contêm pressão ou qualquer outra utilização indevida desta pistola de pintura.



### INSTRUÇÕES SOBRE O AJUSTE DA ANILHA

Antes de utilizar esta pistola de pintura, ajuste a porca de retenção da seguinte maneira:

1. Aperte a porca de retenção até a agulha de fluido ficar bloqueada na anilha.
2. Afrouxe a porca de retenção até que a agulha de fluido se mova livremente.

A porca de retenção fica intencionalmente solta para que a anilha em PTFE não fique "deformada" antes de utilizar a pistola de pintura. Isto permite utilizar a anilha na totalidade.

### FUNCIONAMENTO

1. Faça um teste de pulverização numa área. Rode o botão de ajuste de fluido no sentido dos ponteiros do relógio até obter uma camada completa.
2. Se o acabamento for demasiado arenoso e seco, o fluxo de material pode ser demasiado reduzido para ser usada a pressão de ar de atomização. Rode o botão de ajuste de fluido no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentar o fluxo de fluido.
3. Se o acabamento tiver depressões, existe um fluxo de material em demasia para ser usada a pressão de ar de atomização. Rode o botão de ajuste de fluido no sentido dos ponteiros do relógio (dentro) para diminuir o fluxo de fluido.
4. A largura do padrão de pulverização pode ser alterada rodando o controlo do leque no sentido dos ponteiros do relógio (dentro) para diminuir a largura ou no sentido contrário para aumentar a largura.
5. Ajuste a pressão de entrada de ar para oferecer uma dispersão uniforme da tinta atomizada em todo o padrão de pulverização. Mantenha a pressão de ar o mais reduzida possível para minimizar o retorno e a pulverização em excesso. A pressão excessiva pode causar padrões de pulverização separados. A pressão inadequada pode causar padrões com muitos salpicos e fraca atomização.

### LIMPEZA

1. Para a limpeza de rotina não é necessário remover o copo da pistola. Remova a tampa e elimine devidamente qualquer excesso de tinta. Coloque uma pequena quantidade de dissolvente. A quantidade varia de acordo com os diferentes revestimentos e solventes. Volte a colocar a tampa. Agite o copo para lavar as superfícies interiores. Puxe o gatilho para permitir que algum solvente passe pela pistola. Retire a tampa e despeje o solvente sujo. Junte uma pequena quantidade de dissolvente e repita o

procedimento. Limpe o exterior da tampa com um pano e solvente limpos.

2. Se tiver sido usado um filtro de tinta na parte inferior da saída do copo, este deve ser removido e limpo nesta altura.
3. Para limpar a capa de ar e ponta de fluido, limpe o exterior com uma escova de cerdas duras. Se for necessário limpar os furos da capa, utilize uma palha da vassoura ou um palito, se for possível. Se for usado um arame ou instrumento rígido, tem

de ser empregue cuidado extremo para evitar riscar ou danificar os furos que causaria uma padrão de pulverização disforme.

4. Para limpar as passagens de fluido, remova o excesso de material na origem e, em seguida, limpe com um solvente adequado. Limpe o exterior da pistola com um pano humedecido em solvente. Nunca mergulhe completamente em solvente, uma vez que seria prejudicial para os lubrificantes e anilhas.

## MANUTENÇÃO PREVENTIVA

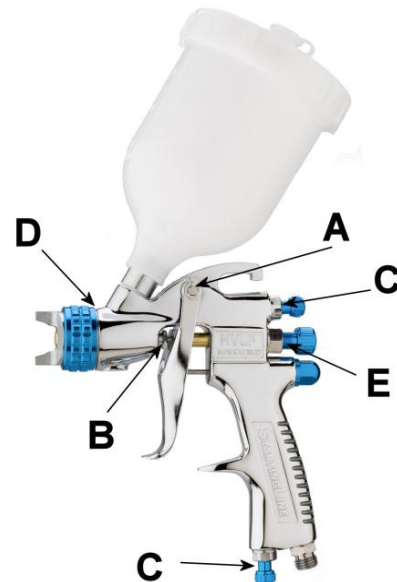
### Lubrificação da pistola de pintura

1. Aplique uma gota de lubrificação SSL-10 no perno do gatilho e na haste da válvula de ar. A haste da agulha de fluido, na parte em que entra na porca de retenção, também deve ser lubrificada. A porca de retenção da agulha de fluido deve ser mantida macia e flexível através de lubrificação periódica.
2. Certifique-se de o deflector e roscas da anilha de retenção estão limpos e sem detritos. Antes de montar a anilha de retenção no deflector, limpe as roscas cuidadosamente e, em seguida, adicione duas gotas de lubrificante SSL-10 à rosca.
3. A mola da agulha de fluido e mola da válvula de ar

devem ser revestidas com um lubrificante ligeiro, assegurando que o excesso de lubrificação não entope as passagens de ar. Para melhores resultados, lubrifique os pontos indicados, diariamente.

- A. Pontos do gatilho
- B. Anilha
- C. Válvulas de ajuste
- D. Roscas do deflector/capa de ar
- E. Botão de ajuste da agulha e mola (no interior do botão)

PEÇAS SOBRESSALENTES	
N.º PEÇA	DESCRIÇÃO
SLG-100-LC	CAPA DE AR
SLG-200-13	PONTA DA AGULHA DE FLUIDO
SLG-300-13	AGULHA DE FLUIDO
SLG-40	ANILHA DA AGULHA
SLG-401	CONTROLO DO LEQUE
SLG-402	VÁLVULA DE REGULAÇÃO DO AR
SLG-450	COPO TIPO GRAVIDADE E TAMPA



### Declaração de conformidade CE

Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, UK, como fabricantes da Pistola de pintura modelo SLG, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o equipamento a que este documento se refere está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos regulamentares:

BS EN 292-1 PARTES 1 e 2: 1991, BS EN 1953: 1999; e, como tal, está em conformidade com os requisitos de protecção da directiva 98/37/EEC do Conselho relacionada com a Directiva de segurança das máquinas e;

EN 13463-1:2001, directiva 94/9/EC do Conselho relacionada com Equipamento e sistemas de protecção que se devem utilizar em atmosferas potencialmente perigosas, nível de protecção II 2 G X.

**D. Smith**, Director geral  
24 de janeiro de 2013

Finishing Brands UK Limited  
Ringwood Road  
Bournemouth  
BH11 9LH  
RU  
N.º Tel: +44 1202 571111  
Telefax N.º: +44 1202 581940  
Endereço website: <http://www.finishingbrands.eu>

Sede social:  
Finishing Brands UK Limited  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
RU.  
Registado em Inglaterra: N.º: 07656273  
NIF: GB 113 5531 50



РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА **CE** **Ex** II 2 G X

## SLG-610 БОЯДЖИЙСКИ ПИСТОЛЕТ С ГРАВИТАЦИОННО ЗАХРАНВАНЕ

### ВНИМАНИЕ!

ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ СВЪРЗВАНЕ НА  
МАРКУЧА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С БЕЗОПАСНОСТТА

## Пожар и взрив



Разтворителите и материалите за нанасяне на покритие могат да бъдат с висока степен на огнеопасност или възпламеняване при пръскане. ВИНАГИ следвайте инструкциите на доставчиците на материалите за нанасяне на покритие и листовките COSHH преди работа с това съоръжение.



Потребителите трябва да спазват всички местни и национални процесуални кодекси и изисквания на застрахователните компании, уреждащи въпросите, свързани с проветряването, вентилацията, предотвратяването на пожари, работа, подредба и почистване на площадките, където се работи.



Това оборудване, както е доставено, НЕ Е подходящо за работа с халогенирани въглеводороди.



Може да се генерира статично електричество от преминаващите през маркучите течност и/или въздух, от процеса на пръскане и при почистване на изолационните части с парче плат. За да защитите източниците на възпламеняване от статични разряди, трябва да осигурите надеждно и непрекъснато заземяване на пистолета за боядисване и другите използвани метални части. От особена важност е използването на електропроводими маркучи за въздух и/или течност.



## Лични предпазни средства



Токсични изпарения – При пръскането им някои материали могат да са отровни, да доведат до раздразнения или по друг начин да се вредни за здравето. Преди пръскане винаги прочитайте всички етикети и листовки с указания за безопасна работа и следвайте препоръките, дадени за материала. В случаи на съмнение се свържете с доставчика на материала.



Препоръчително е по всяко време да използвате предпазни маски за дишане. Типът на съоръженията трябва да е съвместим с пръскания материал.



При пръскане и при почистване на пистолета за боядисване винаги носете защитни очила.



При пръскане и при почистване на съоръжението трябва да сте с ръкавици.

Обучение – Персоналът трябва да е подходящо обучен за безопасна работа с предназначените за пръскане съоръжения.

## Неправилна употреба

Никога не насочвайте пистолет за боядисване към която и да е част от тялото.

Никога не превишавайте препоръчителното максимално безопасно работно налягане за съоръжението.

Монтирането на спомагателни и резервни части, които не са препоръчани или не са оригинални, може да създаде опасности.

Преди почистване или поддръжка трябва да се изолират източниците на налягане и съоръжението да се освободи от налягането.

Продуктът трябва да се почиства в машина за миене на пистолети и трябва да се извади и изсуши незабавно след приключване на почистването. Продължителното излагане на почистващи разтвори може да го повреди.

## Нива на шум



A-претеглената стойност на шумовото ниво за пистолети за боядисване може да надвиши 85 dB (A) в зависимост от използваната схема на боядисване. Подробни данни за действителните нива на шум могат да бъдат получени при поискване. Препоръчва се винаги при пръскане да се носят шумозащитни наушници.

## Работа със съоръжението

При съоръжения за пръскане, които работят под високо налягане, могат да се получат откатни сили. При определени условия тези сили могат да доведат до усилия за противодействие от страна на оператора и да го наранят.

# ВНИМАНИЕ!

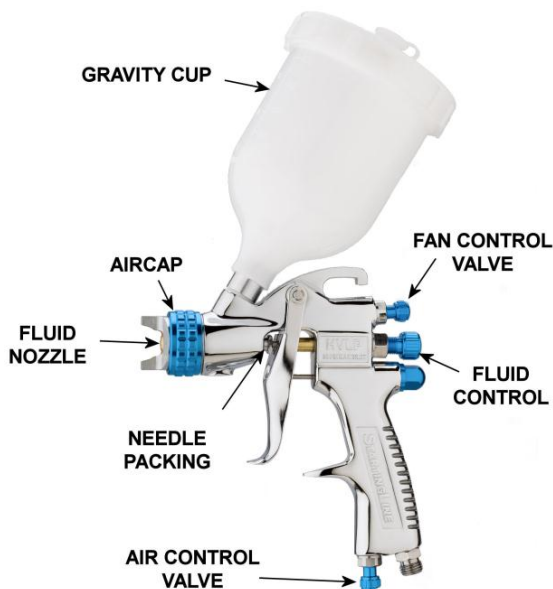
## ПРОЧЕТИ ТОВА, ПРЕДИ ДА СВЪРЖЕШ МАРКУЧА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

### ИНСТРУКЦИИ ЗА КОНФИГУРИРАНЕ И НАСТРОЙКА

1. Фиксирайте резервоара към пистолета и го промийте с почистващ разтворител, за да отстраните маслата.
2. Регулирайте гайката на набивката (виж инструкциите за настройка на набивката).
3. Отворете докрай контролните органи на ветрилото и на иглата на флуида (завъртете ги обратно на часовниковата стрелка).
4. При желание свържете вентил за регулиране на въздуха и манометър и/или бърза връзка към входа за въздух, след което свържете и маркуча.
5. Препоръчаното налягане на сгъстения въздух е 45psi (3.0 bar).
6. Пробвайте разпръскването и регулирайте налягането на въздуха, размера на ветрилото и дебита на флуида според нуждите. Препоръчителното разстояние за пръскане е 6–8 инча (150–200mm).
7. Не надвишавайте максималното налягане на въздуха от 60psi (4 bar).
8. Убедете се, че подлежащите на пръскане материали са съвместими с този бояджийски пистолет.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При надвишаване на максималното налягане на сгъстения въздух или на флуида, при прекомерни вибрации или пулсации на налягането, при прекомерно висока температура, при корозия на намиращите се под налягане части или при някаква друга неправилна употреба на бояджийския пистолет могат да възникнат аварии, водещи до наранявания или до повреди на оборудването.



### ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА НАБИВКАТА

Преди употребата на бояджийския пистолет гайката на набивката трябва да се регулира както следва:

1. Затегнете гайката на набивката, докато иглата за флуида почне да затяга в нея.
2. Разхлабете гайката на набивката достатъчно, така че иглата за флуида да се движи свободно.

Гайката на набивката е нарочно оставена разхлабена, така че PTFE набивка да не се установява в някакво работно положение преди употребата на бояджийския пистолет. Това позволява пълното оползотворяване на набивката.

### РАБОТА С ПИСТОЛЕТА

1. Проверете разпръскването върху пробна зона. Завъртете копчето за регулиране на иглата за флуид обратно на часовниковата стрелка до получаване на плътно покритие.
2. Ако покритието изглежда пясъчливо и е сухо, дебитът на материала може да е много малък за налягането на въздуха, използвано за пулверизация. За да увеличите дебита на флуида, завъртете копчето за регулиране на иглата за флуида обратно на часовниковата стрелка (навън).
3. Ако покритието се сляга, това означава, че за използването за пулверизация налягане на въздуха протича твърде много материал. За да намалите дебита на флуида, завъртете копчето за регулиране на иглата за флуида по часовниковата стрелка (навътре).
4. Широчината на петното може да бъде променена със завъртане на контролния орган на ветрилото по часовниковата стрелка (навътре), което ще намали широчината на петното, или обратно на часовниковата стрелка, което ще увеличи широчината на петното.
5. Регулирайте налягането на входящия въздух, за да осигурите равномерно разпръскване на пулверизираната боя по петното. Поддържайте възможно най-ниското налягане на въздуха, за да намалите до минимум рикошета и излишното пръскане. Прекомерното налягане ще доведе до получаване на разпокъсани петна. Недостатъчното налягане ще доведе до получаване на петна с изявени мазки и до влошено пулверизиране.

### ПОЧИСТВАНЕ

1. При изпълнение на рутинна поддръжка не се налага да сваляте резервоара от пистолета. Сваляте капачката на резервоара и изхвърлете по подходящ начин излишната боя. Налейте малко количество

чист разтворител. Количеството ще варира в зависимост от различните покрития и разтворители. Сложете капачката обратно. Разклатете резервоара, за да измиете вътрешните му повърхности. Дръпнете спусъка, за да осигурите промиването на

пистолета с разтворител. Свалете капачката и излейте мръсния разтворител. Добавете малко количество чист разтворител и повторете процедурата. Избършете външната страна на капачката с чиста кърпа и чист разтворител.

2. Ако на дъното на изхода на резервоара е използван филтър за боя, сега той трябва да се демонтира и почисти.
3. За почистване на капачката за въздух и на флуидния накрайник изчеткайте външните им части с твърда и остра четка с животински косъм. Ако се наложи почистване на отворите на капачката, използвайте стрък от метла или клечка за зъби. Ако решите да

използвате тел или твърд инструмент, трябва да внимавате много да не надраскате или да не направите грапави отворите, което ще доведе до изкривяване на формата на петното.

4. За почистване на проходите на флуида отстранете излишния материал от източника, след което промийте с подходящ разтворител. Избършете външната част на пистолета с навлажнена в разтворител кърпа. Никога не потапяйте изцяло пистолета в разтворител, тъй като това е много вредно за смазочните му материали и за набивките му.

## ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА

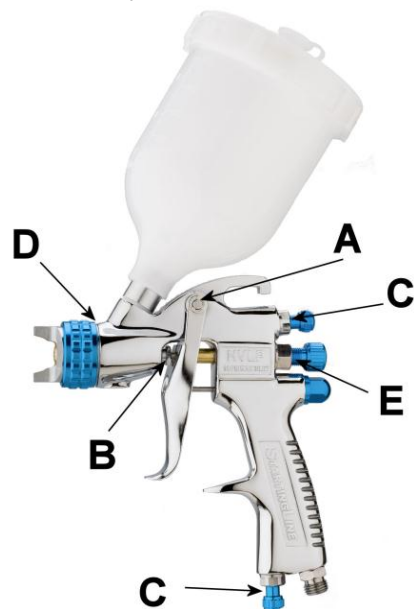
### Смазване на бояджийския пистолет

1. Нанесете по капчица от смазочния материал за бояджийски пистолети SSL-10 върху лагеруващата щифт на спусъка и по стеблото на вентила за въздух. Стволът на иглата за флуида, където тя влиза в набивката, също трябва да се смаже. С периодичното ѝ смазване набивката на иглата за флуида трябва да се пази мека и еластична.
2. Убедете се, че по резбите на дросела и на опорния пръстен не са попаднали чужди частици. Преди монтажа на опорния пръстен към дросела почистете старателно резбите, след което нанесете по тях две капчици от смазочния материал за бояджийски пистолети SSL-10.

3. По пружината на иглата за флуида и по тази на вентила за въздух трябва да се нанесе лека грес, като трябва да внимавате излишна грес да не задръсти пасажите за въздух. За получаване на възможно най-добрите резултати, смазвайте указаните точки ежедневно.

- A. Точки на спусъка
- B. Набивка
- C. Регулиращи вентили
- D. Резби на дросел/капачка за въздух
- E. Копче и пружина за регулирането на иглата (вътре в копчето)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	
ЧАСТ №	ОПИСАНИЕ
SLG-100-LC	КАПАЧКА ЗА ВЪЗДУХ
SLG-200-13	НАКРАЙНИК ЗА ФЛУИД
SLG-300-13	ИГЛА ЗА ФЛУИД
SLG-40	НАБИВКА ЗА ИГЛА
SLG-401	КОНТРОЛЕН ОРГАН НА ВЕТРИЛОТО
SLG-402	ВЕНТИЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪЗДУХА
SLG-450	ГРАВИТАЧЕН РЕЗЕРВОАР И КАПАЧКА



### Декларация за съответствие на ЕС

Ние, Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, UK, като производители на Пистолет за боядисване модел SLG, декларираме с изключителна отговорност, че съоръжението, към което се отнася този документ, е в съответствие със следните стандарти или други нормативни документи:

BS EN 292-1 ЧАСТИ 1 И 2: 1991, BS EN 1953: 1999 и отговаря на изискванията за защита на Директивата на Съвета 98/37/ЕЕС, свързана с Директивата за безопасност на машините (Machinery Safety Directive), и;

EN 13463-1:2001, Директива на Съвета 94/9/ЕС, свързана с Апаратура и системи за защита, предназначени за работа в потенциално експлозивни атмосфери (Equipment and Protective Systems intended for use in Potentially Explosive Atmospheres) с ниво на защита II 2 G X.

Д. Смит, Генерален директор  
24 януари 2013 г.

Finishing Brands UK Limited  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK.  
Тел. №: +44 1202 571111  
Факс. №: +44 1202 581940  
Уебсайт адрес: <http://www.finishingbrands.eu>

Регионален офис :  
Finishing Brands UK Limited  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.  
Регистрирано в Англия: 07656273  
ДДС: GB 113 5531 50

# SLG-610 ÜSTTEN DEPOLU PÜSKÜRTME TABANCASI

## DİKKAT!

HAVA HORTUMUNU TAKMADAN ÖNCE BU KILAVUZU OKUYUN





# GÜVENLİK UYARILARI

## Yangın ve patlama

Solventler ve boya malzemeleri, püskürtüldüğünde yüksek oranda parlayıcı ve yanıcı olabilir. Bu donanımı kullanmadan önce HER ZAMAN boya malzemesi tedarikçilerinin yönergelerine ve COSHH sayfalarına başvurun.



Kullanıcılar, bölgesel ve ulusal iş yönetmeliklerine ve havalandırmayı, yangın önlemlerini, operasyonu ve çalışma alanlarının idaresini kapsayan sigorta şirketi gereklerine uymalıdır.

Tedarik edildiği şekliyle bu donanım Halojen Hidrokarbonlarla kullanım için UYGUN DEĞİLDİR.



Hortumlardan sıvı ve/veya hava geçişi sırasında, püskürtme işlemi ve iletken olmayan parçalar bezle temizlendiğinde statik elektrik oluşabilir. Statik boşalmalardan kaynaklanan tutuşmayı engellemek için boya tabancasının ve kullanılan diğer metalik donanımın topraklama akıcılığının korunması gerekir. Geçirgen hava ve/veya sıvı hortumlarının kullanılması zorunludur.



## Kişisel Koruyucu Donanım



Zehirli buharlar – Püskürtüldüğünde belirli malzemeler, tahriş edici veya bunun dışında sağlığa zararlı olabilecek şekilde zehirli olabilir. Her zaman püskürtme yapmadan önce tüm etiketleri, güvenlik bilgi formlarını okuyun ve malzeme için olan herhangi bir tavsiyeye uyun. Şüphelinizin olması durumunda malzeme tedarikçinizle bağlantı kurun.



Her zaman solunum maskesi kullanılması tavsiye edilir. Donanımın tipi, püskürtme yapılacak malzemeyle uyumlu olmalıdır.



Püskürtme yaparken ve boya tabancasını temizlerken her zaman gözleri koruyan bir gözlük takın.



Püskürtme yaparken veya donanımı temizlerken eldiven giyilmesi gerekir.

Eğitim – Personele, püskürtme donanımının güvenli kullanımı hakkında yeterli eğitimin verilmiş olması gerekir.

## Yanlış Kullanım

Hiçbir zaman boya tabancasını vücudun herhangi bir bölümüne tutmayın.

Hiçbir zaman donanım için tavsiye edilen maksimum güvenli çalışma basıncını aşmayın.

Tavsiye edilmeyen veya orijinal olmayan yedek parçaların montajı zararlara neden olabilir.

Temizlik veya bakımdan önce tüm basıncın izole edilmiş ve donanımdan boşaltılmış olması gerekir.

Ürün bir tabanca yıkama makinesi kullanılarak temizlenmeli ve temizleme işleme tamamlandıktan hemen sonra çıkarılıp kurulanmalıdır. Temizleme solüsyonlarına uzun süre maruz kalması halinde, ürün hasar görebilir.

## Ses Düzeyleri



Boya tabancalarının A ağırlıklı ses düzeyi, kullanılacak kurulumla bağlı olarak 85 dB'i (A) aşabilir. Geçerli ses düzeylerinin ayrıntıları talep üzerine elde edilebilir. Püskürtme yaparken her zaman kulak koruyucusunun takılması tavsiye edilir.

## Çalıştırma

Yüksek basınçlar kullanan püskürtme donanımı geri tepme gücüne tabi olabilir. Belirli durumlar altında bu gibi güçler operatörde tekrarlanan zorlama yaralanmasına (RSI) neden olabilir.

# DİKKAT!

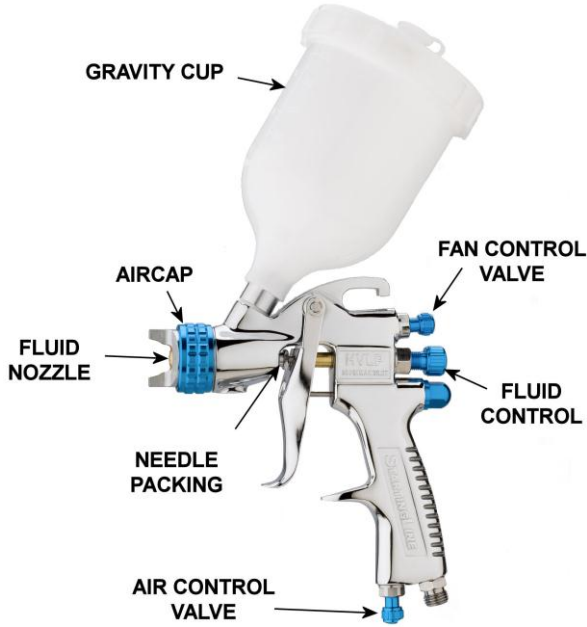
## HAVA HORTUMUNU TAKMADAN ÖNCE OKUYUN

### KURULUM VE AYAR TALİMATLARI

1. Başlık'ı Tabanca'ya takın ve yağdan temizlemek için temizleme solventiyle yıkayın.
2. Salmastra somununu ayarlayın (bkz. salmastra ayar talimatları).
3. Fan ve sıvı iğnesi kontrollerini tamamen açın (saat yönünün tersine çevirin).
4. İsterseniz hava ayar vanasını mamometre ve/veya çabuk açılır bağlantı ile hava girişine takın, ardından hortumu bağlayın. Önerilen hava basıncı, 45psi (3,0 bar)'dır.
5. Püskürmeyi test edin ve hava basıncını, fan boyutunu ve sıvı akışını gereğince ayarlayın. Önerilen püskürme uzaklığı 15-20 cm'dir.
6. 60psi (4bar)'lik maksimum hava basıncı değerini aşmayın.
7. Püskürtme yapılacak malzemelerin bu püskürtme tabancasına uygun olduğundan emin olun.

## UYARI

Sıvının maksimum hava basıncını aşan bir basınç değeri, aşırı titreşim veya basınç darbesi, aşırı sıcaklık, basınçlı parçaların paslanması veya bu püskürtme tabancasının başka şekilde yanlış kullanımı nedeniyle yaralanma veya hasara yol açan bir arıza oluşabilir.



### SALMASTRA AYAR TALİMATLARI

Bu püskürtme tabancası kullanılmadan önce salmastra somunu aşağıdaki şekilde ayarlanmalıdır;

1. Sıvı iğnesi, salmastrada sıkıştıncaya kadar salmastra somununu sıkın.
2. Salmastra somununu sıvı iğnesi hareket edebilecek kadar gevşetin.

Püskürtme tabancası kullanılmadan PTFE salmastranın "konum" almaması için salmastra somunu bilerek gevşek bırakılır. Böylelikle salmastradan tam olarak faydalanılabilir.

### KULLANIM

1. Bir bölge üzerine püskürtme testi yapın. Tam bir boya katı elde edilene kadar sıvı iğnesi ayar topuzunu saat yönünün tersine çevirin.
2. Apre çok kumlu ve kuruyorsa malzeme akışı, kullanılmakta olan püskürtme hava basıncı için çok düşük olabilir. Sıvı akışını artırmak için sıvı iğnesi ayar topuzunu saat yönünün tersine (dışa) çevirin.
3. Apre sarkıyorsa, kullanılmakta olan püskürtme hava basıncı için çok fazla malzeme akışı var demektir. Sıvı akışını azaltmak için sıvı iğnesi ayar vidasını saat yönüne (iç) çevirin.
4. Desen genişliği değiştirilebilir. Desen genişliğini azaltmak için fan kontrolünü saat yönünde (iç), artırmak içinse saat yönünün tersine çevirin.
5. Püskürtülen boyanın desenin her noktasına eşit oranda dağılmasını sağlamak için giriş hava basıncını ayarlayın. Boyanın geri sıçraması ve aşırı püskürtmeyi önlemek için hava basıncını mümkün olduğunca düşük tutun. Aşırı basınç uygulanması, parçalı püskürtme desenlerine neden olur. **Yetersiz basınç, aşırı pahlı desen ve kötü püskürmeye** yol açar.

### TEMİZLİK

1. Rutin temizlikte başlığın tabancadan çıkarılmasına gerek yoktur. Kapağı çıkarıp fazla boyadan uygun şekilde kurtulun. İçine az miktarda temiz solvent dökün. Solvent miktarı, farklı kaplamalar ve solventlere göre değişecektir. Kapağı yerine takın. İç yüzeyleri yıkayıp arındırmak için başlığı sallayın. Solventin tabanca içinden geçerek burayı temizleyebilmesi için tetiğe basın. Kapağı çıkarıp kirli solventi boşaltın. Bir miktar temiz solvent

ekleyin ve işlemi tekrarlayın. Kapağın dış yüzeyini temiz bir bez ve temiz solventle silin.

2. Başlık çıkışının altında boya filtresi kullanılmışsa bu işlem sırasında çıkarılıp temizlenmelidir.
3. Hava başlığı ile sıvı ucunu temizlemek için, kalın ve sert kıllı bir fırçayla dış yüzeyi fırçalayın. Başlık deliklerinin temizlenmesi gerekiyorsa, bir saman çöpü veya kürdan kullanın. Bir kablo veya sert bir madde kullanılırsa, deliklerin çizilmemesi veya çapaklanmaması için çok dikkatli olunmalıdır;

çünkü bu püskürtme tarağının şeklinin bozulmasına neden olabilir.

4. Sıvı kanallarını temizlemek için, kaynakta kalan fazla maddeyi dökün ve uygun bir solventle yıkayın. Solventle ıslatılmış bir bez kullanarak tabancanın dış yüzeyini silin. Yağlama maddeleri

ve salmastralar zarar göreceğinden hiçbir zaman komple solvente batırmayın.

## ÖNLEYİCİ BAKIM

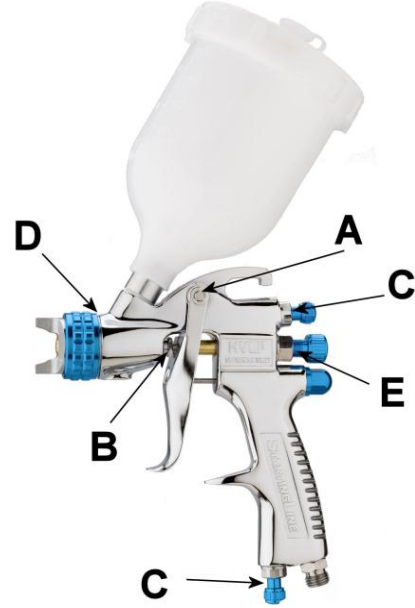
### Püskürtme Tabancası Yağlama

1. Tetik yatak saplamasına ve hava valfi sapına bir damla SSL-10 püskürtme tabancası yağı damlatın. Sıvı iğnesi sapının salmastraya girdiği yer de yağlanmalıdır. Sıvı iğnesi salmastrası, periyodik yağlama ile yumuşak ve esnek tutulmalıdır.
2. Sürgü ve tespit halkası dişlilerinin temiz ve yabancı maddelerden arınmış olduğuna emin olun. Tespit halkasını sürgüye monte etmeden önce dişlileri iyice temizleyin ve ardından dişlilere iki damla SSL-10 püskürtme tabancası yağı damlatın.
3. Arta kalan fazla gres yağının hava geçişlerini

tıkamasını önlemek amacıyla sıvı iğnesi yayı ve hava valfi yayı, ince bir gres yağıyla kaplanmalıdır. En iyi sonuç için belirtilen noktaları her gün yağlayın.

- A. Tetik Noktaları
- B. Salmastra
- C. Ayar Valfları
- D. Sürgü/Hava Başlığı Dişlileri
- E. İğne ayar topuzu ve yayı (topuz içinde)

YEDEK PARÇALAR	
PARÇA No.	AÇIKLAMA
SLG-100-LC	HAVA BAŞLIĞI
SLG-200-13	SIVI UCU
SLG-300-13	SIVI İĞNESİ
SLG-40	İĞNE SALMASTRASI
SLG-401	FAN KONTROLÜ
SLG-402	HAVA AYARLAMA VALFI
SLG-450	ÜSTTEN DOLDURMA KABI VE KAPAĞI



### EC Uygunluk Beyanı

Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, İngiltere adresinde ikamet eden, Püskürtme tabancası modeli SLG'nin üreticisi Finishing Brands UK Limited olarak biz, bu belgeyle ilgili olan donanımın aşağıdaki standartlarla veya diğer örnek oluşturan belgelerle uyumlu olduğunu tek sorumlu olarak beyan ederiz:

BS EN 292-1 PARÇALAR 1 ve 2: 1991, BS EN 1953: 1999; bu münasebetle *Makine Güvenliği Yönergesi* ile ilgili olarak Direktif 98/37/EEC'nin korunma gereksinimlerine ve;

Potansiyel Olarak Patlayıcı Atmosfer koruma düzeyi II 2 G X'de kullanılması amaçlanan Donanım ve Koruyucu Sistemler ile ilgili EN 13463-1:2001, Direktif 94/9/EC'ye uygundur.

D. Smith, Genel Müdür  
24 ocak 2013

Finishing Brands UK Limited.  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK.  
Tel.No: +44 1202 571111  
Faks No: +44 1202 581940  
Web sitesi adresi: <http://www.finishingbrands.eu>

Bölge Ofisinin bir Departmanıdır:  
Finishing Brands UK Limited.  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.  
İngiltere'de tescillidir No: 07656273  
KDV No: GB 113 5531 50



**MANUAL DE OPERARE**



**PISTOL DE PULVERIZARE SLG-610 CU ALIMENTARE GRAVITAȚIONALĂ**

**ATENȚIE!**

**CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE ATAȘAREA FURTUNULUI DE AER**





# AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

## Incendii și explozii



Solvenții și materialele de acoperire pot fi extrem de inflamabile sau combustibile atunci când sunt pulverizate. Consultați ÎNTOTDEAUNA instrucțiunile furnizorului materialului de acoperire și fișele COSHH înainte de a utiliza acest echipament.



Utilizatorii trebuie să respecte toate codurile locale și naționale de practică și cerințele societăților de asigurări referitoare la aerisire, precauții privind incendiile, operare și întreținere a suprafețelor de lucru.



Acest echipament, în forma în care este furnizat, NU este adecvat pentru utilizarea cu hidrocarburi halogenate.



Se poate genera electricitate statică prin trecerea fluidului și/sau a aerului prin furtunuri, prin procesul de pulverizare și prin curățarea componentelor neconductoare cu ajutorul lavetelor. Pentru a feri sursele de aprindere de descărcările statice, este necesară menținerea legăturii la pământ a pistolului de pulverizare și a altor echipamente metalice folosite. Este esențial să se utilizeze furtunuri de aer și/sau fluid conductoare.



## Echipament de protecție personală



Vapori toxici – Când sunt pulverizate, anumite materiale pot fi otrăvitoare, pot crea iritație sau provoca alte afecțiuni ale sănătății. Citiți întotdeauna toate etichetele, instrucțiunile de securitate și urmați toate recomandările care însoțesc materialul înainte de a efectua pulverizarea. Dacă aveți dubii, luați legătura cu furnizorul dumneavoastră de materiale.



Este recomandată utilizarea permanentă a echipamentului de protecție a sistemului respirator. Tipul de echipament trebuie să fie compatibil cu materialul pulverizat.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când efectuați pulverizarea sau când curățați pistolul de pulverizare.



Este necesară purtarea de mănuși în timpul pulverizării sau curățării echipamentului.

Instruire – Personalul trebuie să beneficieze de o instruire adecvată privind utilizarea în condiții de siguranță a echipamentului de pulverizare.

## Greșeli de utilizare

Nu îndreptați niciodată un pistol de pulverizare spre o parte a corpului.

Nu depășiți niciodată presiunea de lucru maximă de siguranță recomandată pentru echipament.

Montarea de piese de schimb nerecomandate sau non-originale poate crea pericole.

Înainte de curățare sau de întreținere, presiunea trebuie izolată și eliminată integral din echipament.

Produsul trebuie curățat folosind o mașină de spălare a pistolului și va fi îndepărtat și uscat imediat după încheierea curățării. O expunere prelungită la soluții de curățare poate deteriora produsul.

## Niveluri de zgomot



Nivelul sonor A-ponderat al pistoalelor de pulverizare poate depăși 85 dB (A) în funcție de configurația folosită. Detalii privind nivelurile reale de zgomot sunt disponibile la cerere. Se recomandă purtarea permanentă a unor sisteme de protecție auditivă în decursul procesului de pulverizare.

## Operare

Echipamentul de pulverizare care folosește presiuni ridicate poate fi supus la forțe de recul. În anumite condiții, asemenea forțe pot avea ca rezultat afecțiuni produse de solicitări repetate.

# ATENȚIE!

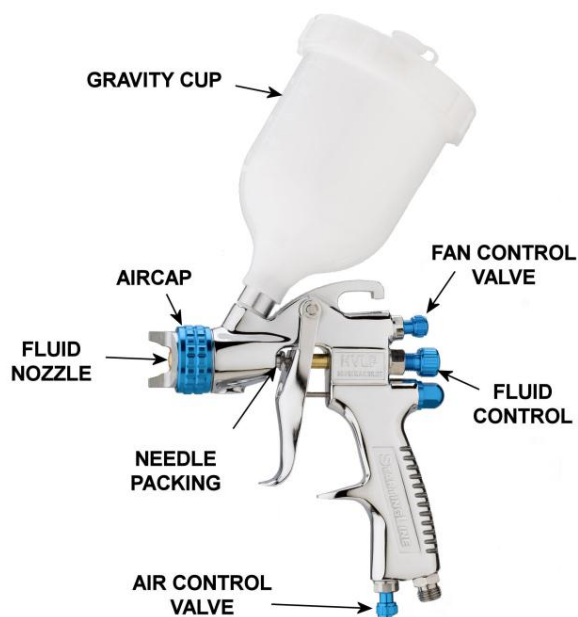
## CITIȚI ÎNAINTE DE ATAȘAREA FURTUNULUI DE AER

### INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI REGLARE

1. Atașați cupa la pistol și clătiți cu solvent de curățare pentru a îndepărta uleiurile.
2. Reglați piulița de manșon (consultați instrucțiunile de reglare manșon).
3. Deschideți complet comenzile de ventilator și ac de fluid (roțiți în sens invers acelor de ceasornic).
4. Dacă doriți, atașați supapa de reglare a aerului cu manometru și/sau decuplare rapidă la orificiul de admisie aer, apoi atașați furtunul. Presiune recomandată a aerului: 45psi (3,0 bari).
5. Efectuați un test de pulverizare și reglați presiunea aerului, dimensiunea ventilatorului și debitul de fluid, după cum este necesar. Distanța de pulverizare recomandată: 6–8 inci (150–200mm).
6. Nu depășiți presiunea maximă de 60psi (4 bari) pentru presiunea aerului.
7. Asigurați-vă că materialele de pulverizat sunt compatibile cu acest pistol de pulverizare.

## AVERTISMENT

O disfuncționalitate care poate duce la accidente sau defecțiuni poate fi cauzată de presiunea care depășește valoarea maximă de presiune aer sau fluid, de vibrații excesive sau impulsuri de presiune, de temperatură excesivă, coroziune a componentelor sub presiune sau alte utilizări necorespunzătoare ale pistolului de pulverizare.



### INSTRUCȚIUNI DE REGLARE MANȘON

Înainte de a utiliza acest pistol de pulverizare, piulița de manșon trebuie reglată în modul următor:

3. Strângeți piulița de manșon până când acul de fluid se fixează în manșon.
4. Slăbiți piulița de manșon suficient pentru ca acul de fluid să se miște liber.

Piulița de manșon este lăsată slăbită în mod intenționat, astfel încât manșonul PTFE să nu se "consolideze" înainte de utilizarea pistolului de pulverizare. Acest lucru permite utilizarea totală a manșonului.

### OPERARE

1. Ca test, pulverizați o zonă. Rotiți butonul de reglare a acului de fluid în sens invers acelor de ceasornic până la obținerea unui strat de acoperire complet.
2. Dacă finisajul este prea nisipos și uscat, debitul de material poate fi prea redus pentru utilizarea presiunii de pulverizare. Rotiți butonul de reglare a acului de fluid în sens invers acelor de ceasornic (în exterior) pentru a mări debitul de fluid.
3. Dacă finisajul nu este stabil, înseamnă că debitul de material este prea ridicat pentru utilizarea presiunii de pulverizare. Rotiți șurubul de reglare a acului de fluid în sensul acelor de ceasornic (în interior) pentru a reduce debitul de fluid.
4. Lățimea de șablon poate fi modificată prin rotirea butonului de comandă a ventilatorului în sensul acelor de ceasornic (în interior) pentru a reduce lățimea, sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări lățimea.
5. Reglați presiunea aerului de admisie pentru a asigura o dispersie uniformă a vopseii pulverizate pe întregul șablon. Mențineți presiunea aerului cât mai redusă posibil pentru a minimiza reculul și pulverizarea excesivă. Presiunea excesivă va duce la divizarea șabloanelor de pulverizare. **Presiunea necorespunzătoare va cauza șabloane neuniforme și pulverizare de slabă calitate.**

### CURĂȚAREA

1. Pentru curățarea de rutină, nu este necesară demontarea cupei de la pistol. Scoateți capacul și eliminați în mod corect vopseaua în exces. Turnați în interior o cantitate mică de solvent de curățare. Cantitatea va varia în funcție de straturile de acoperire și solventi. Montați la loc capacul. Agitați cupa pentru a spăla suprafețele interioare. Apăsati trăgaciul pentru a purja o anumită cantitate de solvent prin pistol. Scoateți capacul și goliți solventul murdar. Adăugați o cantitate mică de solvent de curățare și repetați procedeul. Ștergeți exteriorul capacului cu o cârpă moale și solvent de curățare.
2. Dacă filtrul de vopsea a fost utilizat în partea de jos a orificiului de evacuare al cupei, acesta trebuie demontat și curățat în acest moment.
3. Pentru a curăța capul de aer și duza de fluid, periați exteriorul folosind o perie rigidă din păr de porc. Dacă este necesară curățarea orificiilor capetelor, folosiți un pai de mătură sau o scobitoare. Dacă se folosește

un cablu sau un instrument dur, trebuie procedat cu maximă atenție pentru a preveni zgârierea sau debavurarea orificiilor, ceea ce ar putea crea o textură de pulverizare distorsionată.

4. Pentru a curăța pasajele de trecere ale fluidului, îndepărtați materialul în exces de pe sursă, apoi

spălați bine cu un solvent adecvat. Ștergeți exteriorul pistolului cu o lavetă umezită cu solvent. Nu cufundați niciodată complet în solvent, această operație fiind dăunătoare pentru lubrifianți și pentru manșoane.

## ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ

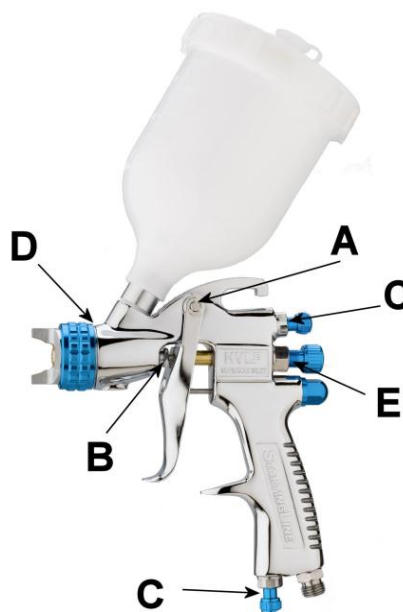
### Lubrifierea pistolului de pulverizare

1. Aplicați o picătură de lubrifianț pentru pistol de pulverizare SSL-10 pe rulmentul trăgaciului și pe tija supapei de aer. Tija acului de fluid care se cuplează la piulița de manșon trebuie, de asemenea, unsă. Manșonul acului de fluid trebuie păstrat moale și pliabil, prin lubrifiere periodică.
2. Asigurați-vă că filetele deflectorului și inelului de fixare sunt curate și fără materii străine. Înaintea asamblării inelului de fixare la deflector, curățați complet fileturile, apoi adăugați două picături de lubrifianț de pistol de pulverizare SSL-10 pe fileturi.

3. Arcul acului de fluid și arcul supapei de aer trebuie acoperite cu un strat subțire de unsoare, asigurându-vă că unsoarea în exces nu va înfunda căile de aer. Pentru cele mai bune rezultate, lubrifiați zilnic punctele indicate.

- A. Punte trăgaci
- B. Manșon
- C. Supape de reglare
- D. Fileturi deflector / cap aer
- E. Buton de reglare ac și arc (în interiorul butonului)

PIESE DE SCHIMB	
NR. PIESĂ	DESCRIERE
SLG-100-LC	CAP AER
SLG-200-13	DUZĂ FLUID
SLG-300-13	AC FLUID
SLG-40	MANȘON AC
SLG-401	COMANDĂ VENTILATOR
SLG-402	SUPAPĂ DE REGLARE AER
SLG-450	CUPĂ DE ALIMENTARE GRAVITAȚIONALĂ ȘI CAPAC



### Declarație de conformitate CE

Noi, Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, Marea Britanie, în calitate de producător al pistolului de pulverizat modelul SLG, declarăm pe propria răspundere că echipamentul la care face referire acest document este în conformitate cu următoarele standarde sau alte documente normative:

BS EN 292-1 PIESELE 1 & 2: 1991, BS EN 1953: 1999; și în consecință se conformează cerințelor de protecție ale Directivei Consiliului 98/37/EEC referitoare la Directiva de Siguranță a Utilajelor și;

EN 13463-1:2001, Directiva Consiliului 94/9/EC referitoare la echipamente și sisteme de protecție destinate utilizării în atmosfere cu potențial exploziv, nivel de protecție II 2 G X.

**D. Smith**, Director general  
24 ianuarie 2013

Finishing Brands UK Limited.  
Ringwood Road  
Bournemouth  
BH11 9LH  
UK.  
Tel: +44 1202 571111  
Telefax: +44 1202 581940  
Adresă web: <http://www.finishingbrands.eu>

Birou Regional:  
Finishing Brands UK Limited.  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.  
Înregistrat în Anglia No: 07656273  
VAT No: GB 113 5531 50

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

CE Ex II 2 G X

# SLG-610 FELSŐTARTÁLYOS SZÓRÓPISZTOLY

### FIGYELEM!

A LEVEGŐTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA ELŐTT OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST





# BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

## Tűz- és robbanásveszély

Az oldószerek és a bevonóanyagok szóráskor erősen gyúlékonyak vagy robbanásveszélyesek lehetnek. A berendezés használata előtt MINDIG tekintse át a szórandó anyag gyártójának az utasításait és az egészségre veszélyes anyagok ellenőrzésére vonatkozó előírásokat!



A felhasználónak be kell tartania az összes helyi és országos jogszabályt, amelyek a gyakorlati munkavégzésre vonatkoznak, valamint a biztosító társaságoknak a szellőzésre, tűzvédelemre, üzemeltetésre és a munkaterületek rendben tartására vonatkozó követelményeit.

A szórópisztoly a gyártó által szállított formában NEM alkalmas halogénezett szénhidrogének felvitelére.

A festék és/vagy a tömlőkön áramló levegő fűvás közben illetve a nem vezető alkatrészek ruhával történő tisztításakor elektrosztatikus töltéseket kelthet. A gyújtószikrát eredményező elektrosztatikus kisülés megakadályozása érdekében a szórópisztoly és egyéb fémtárgyak földelésének szakadásmentesnek kell lennie. Fontos, hogy elektromosan vezető levegő-és/vagy folyadéktömlőket használjon.



## Személyes védőfelszerelés



Mérgező gőzök – Szóráskor bizonyos anyagok mérgezőek lehetnek, irritációt okozhatnak vagy más módon károsíthatják egészségét. Szórás előtt mindig olvassa el az anyag címkéjét, biztonsági adatlapját, és tartsa be a gyártó utasításait. Amennyiben kétsége merül fel, forduljon a felszórandó anyag szállítójához.



Mindig javasolt a légzésvédelmi felszerelés használata. A felszerelésnek meg kell felelnie a szórandó anyag veszélyességi fokozatának.



Szóráskor vagy a pisztoly tisztításakor mindig viseljen védőszemüveget!



Szóráskor és a készülék tisztításakor viseljen védőkesztyűt.

Oktatás – A kezelőszemélyzetet a szóróberendezés biztonságos használatára megfelelően fel kell készíteni.

## Helytelen használat

Soha ne fordítsa a szórópisztolyt a teste felé.

Soha ne lépje túl a készülék ajánlott maximális üzemi nyomását.

A nem javasolt vagy nem eredeti alkatrészek potenciális veszélyforrást jelenthetnek.

Tisztítás vagy karbantartás előtt a készülékben uralkodó nyomást el kell szigetelni vagy ki kell engedni.

A terméket szórópisztoly-tisztító géppel kell tisztítani, és miután a tisztítás befejeződött, azonnal el kell távolítani és meg kell szárítani. Ha a terméket hosszú ideig teszi ki a tisztítószer hatásának, a termék károsodhat.

## Zajsztint



A szórópisztoly A-súlyozású zajsztintje a használt beállítástól függően túllépheti a 85 dB-es (A) értéket. Az egyes zajsztintek részleteiről kérésre tájékoztatást adunk. Szórás közben mindig javasolt a fülvédő használata.

## Működés

A magas nyomás alatt működő szóróberendezések a tehetetlenségi erő miatt "visszarúghatnak". Bizonyos körülmények között az ilyen "visszarúgás" a kezelőnek fájdalmas izomhúzódást okozhat.

## FIGYELEM!

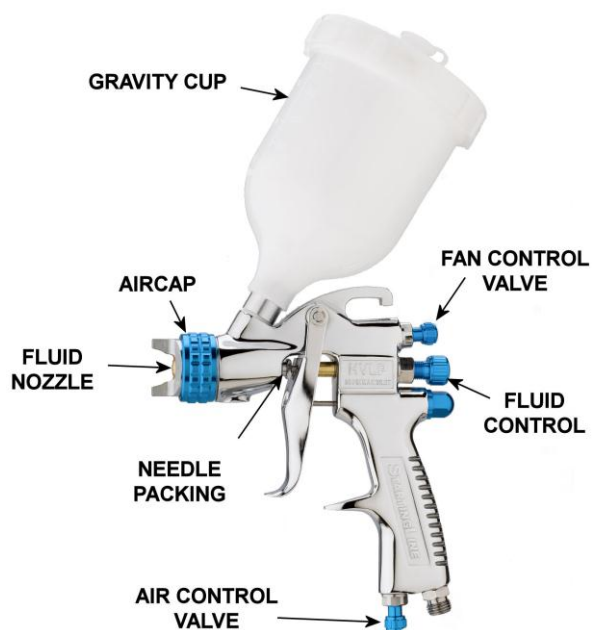
# A LEVEGŐTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA ELŐTT OLVASSA EL A

## TELEPÍTÉSI ÉS BEÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOKAT

1. Az olajmaradványok eltávolításához csatlakoztassa a tartályt a pisztolyhoz, majd öblítse át tisztítófolyadékkal.
2. Állítsa be a tömszelencét (lásd az Utasítások a tömszelence beállításához című részt).
3. A terelőlevegő és a festéktű szabályozóját teljesen nyissa ki (csavarja a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban).
4. Szükség esetén a levegőmennyiség-szabályzó szelepet csatlakoztassa a nyomásmérővel és/vagy a gyorscsatlakozóval a levegőbemenethez, majd csatlakoztassa a tömlőt. A légnyomás ajánlott értéke 3,0 bar.
5. Végezzen próbaszórást, majd szükség szerint állítson a légnyomáson valamint a terelőlevegő és a folyadékáram mennyiségén. Az ajánlott szórási távolság 150–200 mm.
6. Soha ne lépje túl a maximális légnyomás értékét (4 bar).
7. Ellenőrizze, hogy a szórando anyag megfelelő-e a szórópisztolyhoz.

## FIGYELMEZTETÉS

A személyi sérüléssel vagy a pisztoly károsodásával járó hibát a megengedett maximális értéket túllépő légnyomás, a túlzott vibráció vagy pulzáló nyomás, a túl magas hőmérséklet, a nyomástartó alkatrészek korróziója vagy a pisztoly egyéb helytelen használata okozhatja.



### UTASÍTÁSOK A TÖMSZELENCE BEÁLLÍTÁSÁHOZ

A szórópisztoly használata előtt a tömszelencét a következő módon kell beállítani:

1. Csavarja addig a tömszelence anyáját, amíg a festéktű a tömszelencében el nem kezd szorulni.
2. Lazítsa meg annyira a tömszelence anyáját, hogy a folyadék szabadon áramolhasson.

A tömszelence anyája szándékosan maradt lazán meghúzva, hogy a PTFE tömszelence ne ragadjon meg a szórópisztoly használata előtt. A tömszelencét így teljesen fel lehet használni.

### MŰKÖDTETÉS

1. Végezzen próbaszórást. Addig csavarja a festéktű szabályzó gombját az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg teljes fedettséget nem kap.
2. Amennyiben a szórás túlzottan szemcsés és száraz, valószínűleg túl alacsony az alkalmazott porlasztólevegő nyomása az anyagáramhoz képest. A folyadékáram növeléséhez csavarja el a festéktű szabályzó gombját az óramutató járásával ellentétes irányban (kifelé).
3. Amennyiben a szórás narancsos, túl sok anyag áramlik be a porlasztólevegő nyomásához képest. A folyadékáram csökkentéséhez csavarja el a festéktű szabályzó gombját az óramutató járásával megegyező irányban (befelé).
4. A szórás minta szélességét úgy csökkentheti, hogy a terelőlevegő szabályzó gombját elforgatja az óramutató járásával megegyező irányban (befelé). Ha a szórás minta szélességét növelni kívánja, forgassa el a terelőlevegő szabályzó gombját az óramutató járásával ellentétes irányban.
5. Állítsa be a bemeneti levegőnyomást annak érdekében, hogy a porlasztott festékcseppek eloszlása a teljes szórás mintában egyenletes legyen. A túlszórás és a visszapattanás lecsökkentése érdekében tartsa a légnyomást a lehető legalacsonyabb értéken. A túl nagy nyomás hézagos szórás mintát eredményez. **A helytelen nyomás középen összpontosuló** szórás mintát és gyenge porlasztást eredményez.

### TISZTÍTÁS

1. A szokásos tisztításhoz nem szükséges a tartályt eltávolítani a szórópisztolyról. Vegye le a fedelet, és a környezetvédelmi szabályok betartásával távolítsa el a maradék festéket a tartályból. Öntsön

egy kevés tiszta oldószert a tartályba. Az oldószer szükséges mennyisége bevonatonként és oldószerenként változik. Tegye vissza a fedelet. Rázza meg a tartályt, hogy ezzel a belső felületeket is lemossa. Röviden húzza meg a

ravaszt, hogy az oldószer átöblítse a pisztolyt. Vegye le a tartály fedelét, és öntse ki az elszennyeződött oldószert. Öntsön egy kevés tiszta oldószert a tartályba, és ismétlje meg a műveletet. Tiszta oldószerral átitatott ruhával törölje át a tartály külsejét.

- Amennyiben festékszűrőt használt a tartály alsó kivezetésénél, akkor azt vegye ki, és tisztítsa meg.
- Az irányító fúvókát és a festékfúvókát egy erős ecsettel kívülről tisztítsa meg. Amennyiben az irányítófúvóka furatait meg kell tisztítani, azt lehetőleg cirokszálal vagy fogpiszkálóval tegye.

Amennyiben drótot vagy egyéb kemény eszközt használ, különös gondossággal járjon el, hogy ne karcolja meg és ne tegye érdessé a furatokat, mert akkor a szórás minta el fog torzulni.

- A járatok kitisztításához öntse vissza a megmaradt anyagot az eredeti tárolóedényébe, majd öblítse át a pisztolyt megfelelő oldószerral. A pisztoly külsejét egy oldószerral benedvesített ruhával törölje át. A pisztolyt soha ne merítse bele teljesen az oldószerbe, mivel azzal a kenőanyagok és a tömszelencék károsodását okozhatja.

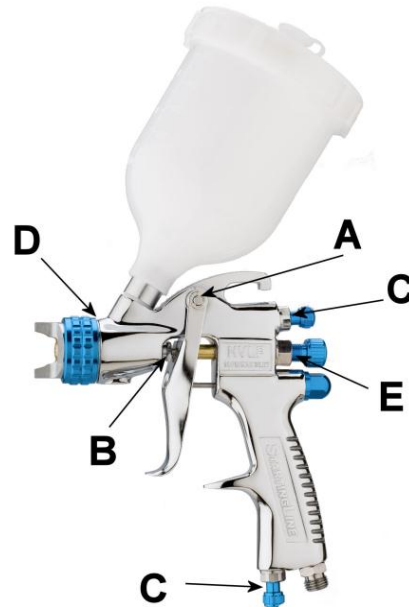
## MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS

### A szórópisztoly kenése

- Egy csepp SSL-10 szórópisztoly-kenőolajjal kenje meg a ravasztartó csapot és a levegőszelep szárát. A festéktű szárának azt a részét is kenje meg, amelyik behatol a tömszelencébe. A festéktű tömszelencéjét rendszeres kenéssel kell puha és rugalmas állapotban tartani.
- Ügyeljen arra, hogy az ütköző és a rögzítőgyűrű menetei tiszták, idegen anyagtól mentesek legyenek. Mielőtt a rögzítőgyűrűt az ütközőhöz szerelné, alaposan tisztítsa meg a meneteket, majd kenje meg azokat két csepp SSL-10 szórópisztoly-kenőolajjal.
- A festéktű és a levegőszelep rugóját vékonyan vonja be kenőzsírral úgy, hogy felesleges zsír ne

tömíthesse el a levegőjáratokat. A legjobb eredmény elérése érdekében a jelzett pontokat naponta kenje meg.

- A ravasz kenési pontjai
- Tömszelence
- Szabályzószелеpek
- Az ütköző-/irányítófúvóka menetei
- Festéktűszabályzó gomb és rugó (a gombon belül)



PÓTALKATRÉSZEK	
ALK. SZ.	LEÍRÁS
SLG-100-LC	IRÁNYÍTÓFÚVÓKA
SLG-200-13	FOLYADÉKFÚVÓKA
SLG-300-13	FESTÉKTŰ
SLG-40	A FESTÉKTŰ TÖMÍTÉSE
SLG-401	TERELŐLEVEGŐ-SZABÁLYZÓ
SLG-402	LEVEGŐSZABÁLYZÓ SZELEP
SLG-450	EJTŐTARTÁLY ÉS FEDÉL

### EK megfelelőségi nyilatkozat

Cégünk, az Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, Egyesült Királyság, kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az ebben a dokumentumban szereplő, cégünk által gyártott SLG megnevezésű termék megfelel az alábbi szabványoknak illetve előírásoknak:

BS EN 292-1, 1. és 2. fejezet: 1991, BS EN 1953: 1999; és ennek megfelelően eleget tesz a 98/37/EEC számú, a gépezeti berendezések biztonságára vonatkozó Tanácsi irányelvek követelményeinek valamint a:

II 2 G X szintű robbanásveszélyes környezetben használható berendezésekre és biztonsági rendszerekre vonatkozó EN 13463-1:2001 számú, 94/9/EC jelű Tanácsi irányelvnek.

D. Smith, vezérigazgató  
2012. január 21.

Finishing Brands UK Limited  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK.  
Telefon: +44 1202 571111  
Telefax: +44 1202 581940  
Weboldal címe: <http://www.finishingbrands.eu>

Helyi iroda:  
Finishing Brands UK Limited  
400, Capability Green ,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.  
Bejegyzve Angliában: No 07656273  
Adószám: GB 113 5531 50



# SLG-610 STŘÍKACÍ PISTOLE SE SPÁDOVÝM NAPÁJENÍM

## UPOZORNĚNÍ!

PŘED PŘIPOJENÍM VZDUCHOVÉ HADICE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD





# BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

## Nebezpečí požáru a výbuchu



Čisticí roztoky nebo nátěrové hmoty mohou být při nanášení stříkáním velmi hořlavé nebo výbušné. Před použitím tohoto zařízení si VŽDY přečtěte pokyny dodavatele nátěrové hmoty a informace v tabulce nebezpečných látek COSSH.



Uživatelé jsou povinni dodržovat všechny místní a národní předpisy týkající se použití těchto látek a požadavky pojišťovacích společností týkající se větrání, požárních bezpečnostních opatření, použití a údržby pracovních prostorů.



Tato pistole, tak, jak je dodávána, NENÍ vhodná pro halogenované uhlovodíky.



Látky a vzduch proudící hadicemi, stříkání a čištění nevodivých částí pomocí hadříku mohou vytvářet statickou elektřinu. Abyste zabránili vznícení v důsledku výbojů statické elektřiny, musíte zajistit uzemnění pistole a ostatních používaných kovových zařízení. Důležité je pro přenos vzduchu a nátěrových hmot používat vodivé hadice.

## Prostředky osobní ochrany



Toxické výpary – některé látky mohou být při stříkání jedovaté, mohou vyvolat podráždění nebo být jinak zdraví škodlivé. Vždy si přečtěte všechny štítky, tabulky s bezpečnostními údaji a před samotným nástřikem postupujte podle doporučení pro daný materiál. V případě pochybností se obraťte na dodavatele materiálu.



Doporučujeme vždy používat respirační ochranné pomůcky. Typ zařízení musí vyhovovat nanášenému materiálu.



Při stříkání nebo čištění pistole vždy používejte pomůcky na ochranu očí.



Při stříkání nebo čištění zařízení musíte používat rukavice.

Školení – pracovníci musí projít odpovídajícím školením týkajícím se bezpečného používání stříkacích zařízení.

## Nesprávné použití

Nikdy nemiřte stříkací pistolí na žádnou část těla.

Nikdy nepřekračujte doporučený maximální bezpečný provozní tlak zařízení.

Použití jiných než doporučených nebo originálních dílů může představovat nebezpečí.

Před čištěním nebo údržbou je třeba ze zařízení uvolnit veškerý tlak.

Výrobek čistěte pomocí zařízení určeného na čištění pistolí. Pistoli ihned po ukončení čištění odpojte a vysušte. Dlouhodobější působení čisticích přípravků může tento výrobek poškodit.

## Hladina hluku



Vážená hladina hluku stříkacích pistolí může v závislosti na použitém nastavení překročit 85 dB (A). Podrobnosti týkající se skutečných hladin hluku jsou k dispozici na vyžádání. Při nástřiku doporučujeme vždy používat pomůcky na ochranu sluchu.

## Práce s pistolí

Ve stříkacím zařízení mohou při vysokém tlaku vznikat zpětné síly. Za jistých okolností by tyto síly mohly u obsluhy způsobit poranění zápěstí v důsledku namáhání.

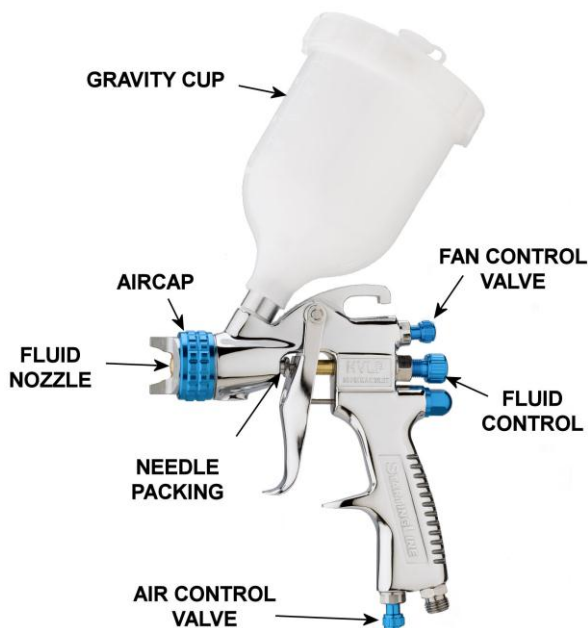
# UPOZORNĚNÍ!

## PŘED PŘIPOJENÍM VZDUCHOVÉ HADICE SI PŘEČTĚTE TYTO INFORMACE. POKYNY K NASTAVENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ

1. K pistoli připojte nádobku, pistoli propláchněte čisticím roztokem a odstraňte tak olejové barvy.
2. Nastavte matici těsnicí vložky (viz pokyny k nastavení těsnicí vložky).
3. Zcela otočte ovladačem ventilátoru a stříkací jehly (proti směru hodinových ručiček).
4. V případě potřeby připojte ventil pro regulaci vzduchu s manometrem a rychlým vypínačem přívodu vzduchu a potom připojte hadici.
5. Doporučený tlak vzduchu je 45 psi (3,0 barů).
6. Otestujte nástřík a upravte tlak vzduchu, velikost ventilátoru a průtok nátěrové hmoty. Doporučená vzdálenost nástříku je 150–200 mm.
7. U tlaku vzduchu nepřekračujte maximální hodnotu 60 psi (4 bary).
8. Stříkací pistole musí vždy vyhovovat materiálu nástříku.

## VAROVÁNÍ

Tlak vzduchu přesahující maximální hodnotu, nadměrné vibrace nebo tlakové pulzace, příliš vysoká teplota, koroze částí vystavených tlaku nebo jakékoli nesprávné použití této stříkací pistole může mít za následek selhání, v jehož důsledku může dojít ke zranění nebo jinému poškození.



Před použitím této stříkací pistole byste měli matici těsnicí vložky nastavit následujícím způsobem.

1. Utahujte matici těsnicí vložky, dokud na ni nedosedá stříkací jehla.
2. Povolte matici těsnicí vložky tak, aby se mohla stříkací jehla volně pohybovat.

Maticе těsnicí vložky je záměrně volná, aby se PTFE těsnicí vložka před použitím pistole neusadila nebo neotlačila. Umožňuje to vložku plně využít.

## POKYNY K NASTAVENÍ TĚSNIČÍ VLOŽKY POUŽITÍ

1. Vyzkoušejte nástřík na nějaké ploše. Otáčejte regulátorem nastavení stříkací jehly proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete optimálního nástříku.
2. Pokud je povrch příliš hrubý a suchý, je možné, že materiál protéká pro použitý tlak rozprašování příliš pomalu. Otočením regulátorem nastavení stříkací jehly proti směru hodinových ručiček (ven) zvýšíte množství protékajícího materiálu.
3. Pokud nátěr stéká, znamená to, že pro použitý tlak rozprašování protéká materiálu příliš mnoho. Otočením regulátoru pro nastavení stříkací jehly po směru hodinových ručiček (dovnitř) množství protékajícího materiálu snížíte.
4. Šířku vzoru lze změnit otočením ovladače ventilátoru. Po směru hodinových ručiček (dovnitř) šířku zmenšíte, proti směru hodinových ručiček šířku zvětšíte.
5. Upravením vstupního tlaku vzduchu dosáhnete v rámci vzoru jednotného rozptylu rozprašovaného nátěru. Budete-li držet tlak na co nejnižší možné hodnotě, minimalizuje se odstříkávání od natírané plochy a nástřík mimo tuto plochu. Nadměrný tlak bude mít za následek nerovnoměrný nános barvy na stříkaném povrchu. **Nedostatečný tlak bude mít za následek silně centrované vzory a špatné rozprašování.**

## ČIŠTĚNÍ

1. Při běžném čištění není nutné z pistole demontovat nádobku. Odstraňte víko a řádně zlikvidujte zbývající nátěr. Do nádobky nalijte malé množství čistého čisticího roztoku. Množství závisí na nátěru a příslušném čisticím roztoku. Namontujte zpět víko. Nádobku protřepajte a opláchněte tak vnitřní povrchy. Stiskněte spoušť, aby malé množství čisticího roztoku prošlo pistolí. Odstraňte víko a špinavý čisticí roztok vylijte. Přidejte malé množství čistého čisticího roztoku a postup zopakujte. Vnější část víka otřete čistým hadříkem a čistým čisticím roztokem.
2. Pokud byl v dolní části výstupu nádobky použit filtr, měli byste ho vyjmout a očistit.
3. Vzduchový uzávěr a trysku očistíte tvrdým hrubým

kartáčkem. Pokud bude potřeba vyčistit otvory v uzávěru, použijte pokud možno slámku nebo párátko. Pokud použijete drát nebo jiný tvrdý nástroj, musíte být mimořádně opatrní, aby nedošlo k poškrábání nebo otřepení otvorů, které by následně poškodily vzor nástřiku.

4. Pokud budete čistit průchody nástřikového materiálu, vyprázdněte zbývající materiál a průchody propláchněte vhodným čisticím roztokem. Vnější část pistole otřete navlhčeným hadříkem. Pistoli nikdy neponořujte do čisticího roztoku, protože by došlo k poškození maziv a těsnicí vložky.

## PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

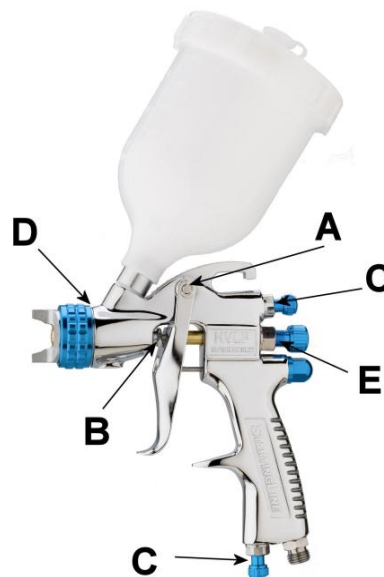
### Mazání stříkací pistole

1. K páčce kohoutku a hlavní části vzduchového ventilu kápněte 1 kapku mazadla pro stříkací pistole SSL-10. Promazat by se měl také dřík stříkací jehly v místě, kde vstupuje do matice těsnicí vložky. Těsnicí vložka stříkací jehly by měla být pravidelným mazáním udržována v měkkém a pružném stavu.
2. Na usměrňovači toku a závitech těsnicího kroužku by neměly být žádné nečistoty. Před montáží těsnicího kroužku na usměrňovač toku pečlivě očistěte závity a na závity kápněte dvě kapky

mazadla pro stříkací pistole SSL-10.

3. Trochu mazadla byste měli nanést také na pružinu stříkací pistole a pružinu ventilu, průchody vzduchu ale nesmí být ucpány přebytečným mazadlem. Nejlepších výsledků dosáhnete, když budete označená místa mazat každý den.
  - A. Body na kohoutku
  - B. Těsnicí vložka
  - C. Nastavení ventilů
  - D. Závity na usměrňovači toku/vzduchovém uzávěru
  - E. Regulátor nastavení jehly a pružina (vnitřní regulátor)

NÁHRADNÍ DÍLY	
Č. DÍLU	POPIS
SLG-100-LC	VZDUCHOVÝ UZÁVĚR
SLG-200-13	TRYSKA
SLG-300-13	STŘÍKACÍ JEHLA
SLG-40	TĚSNĚNÍ JEHLY
SLG-401	OVLADAČ VENTILÁTORU
SLG-402	VENTIL PRO NASTAVENÍ VZDUCHU
SLG-450	NÁDOBKKA PRO SPÁDOVÝ PŘÍVOD A VÍKO



### Prohlášení o shodě (ES)

Společnost Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, Velká Británie, jako výrobce stříkací pistole, model SLG, na vlastní odpovědnost prohlašuje, že přístroj, na který se tento dokument vztahuje, je vyroben v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:

BS EN 292-1 ČÁSTI 1 & 2: 1991, BS EN 1953: 1999, a tedy odpovídá požadavkům na ochranu podle Směrnice Rady č. 98/37/ES související se Směrnicí bezpečnosti zařízení a

EN 13463-1, 2001, Směrnice Rady č. 94/9/ES, která se vztahuje na zařízení a ochranné systémy určené k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu s úrovní ochrany II 2 G X.

**D. Smith**, generální ředitel  
20. červen 2012

Finishing Brands UK Limited.  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK  
Tel. No.+44 1202 571111  
Telefax No.+44 1202 581940  
Webová adresa: <http://www.finishingbrands.eu>

se sídlem:  
Finishing Brands UK Limited.  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
Spojené království.  
Společnost je registrována v Anglii pod číslem:  
07656273  
DIČ: GB 113 5531 50

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ SLG-610 ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ  
ΑΕΡΑ, ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## Πυρκαγιά και έκρηξη

Οι διαλύτες και τα υλικά επίστρωσης είναι δυνατό να καταστούν ιδιαίτερα εύφλεκτα ή αναφλέξιμα όταν ψεκάζονται. Να ανατρέχετε ΠΑΝΤΟΤΕ στις οδηγίες του παρασκευαστή του υλικού επίστρωσης και στις πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο επικίνδυνων για την υγεία ουσιών (COSHH), πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι αυτό.



Οι χρήστες πρέπει να τηρούν όλους τους τοπικούς και εθνικούς κώδικες πρακτικής και τις απαιτήσεις των ασφαλιστικών εταιρειών που διέπουν τον εξαερισμό, τα μέτρα προφύλαξης από πυρκαγιά, τις εργασίες και την τακτοποίηση των χώρων εργασίας.



Το πιστόλι αυτό, όπως διατίθεται, ΔΕΝ είναι κατάλληλο για χρήση με αλογονωμένους υδρογονάνθρακες.



Είναι δυνατό να παραχθεί στατικός ηλεκτρισμός λόγω της διέλευσης υγρού ή/και αέρα από τους εύκαμπτους σωλήνες, λόγω της διεργασίας ψεκασμού και του καθαρισμού μη αγωγίμων εξαρτημάτων με ύφασμα. Για την αποφυγή εκκενώσεων στατικού ηλεκτρισμού σε πηγές ανάφλεξης, πρέπει να διατηρείται η ηλεκτρική συνέχεια του πιστολιού ψεκασμού και του λοιπού μεταλλικού εξοπλισμού που χρησιμοποιείτε, με τη γείωση. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε αγωγίμους εύκαμπτους σωλήνες αέρα ή/και υγρού.



## Μέσα ατομικής προστασίας

Τοξικοί ατμοί – Ορισμένα υλικά, όταν ψεκάζονται, ενδέχεται να καταστούν δηλητηριώδη ή να προκαλέσουν ερεθισμούς ή άλλου είδους βλάβη στην υγεία σας. Διαβάζετε πάντα όλες τις ετικέτες και τα δελτία δεδομένων ασφαλείας των υλικών, προτού ψεκάσετε, και τηρείτε όλες τις συστάσεις. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή των υλικών.



Συνιστάται η χρήση μέσων προστασίας του αναπνευστικού, σε κάθε περίπτωση. Ο τύπος των χρησιμοποιούμενων μέσων πρέπει να είναι συμβατός με το υλικό που ψεκάζετε.



Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν ψεκάζετε ή καθαρίζετε το πιστόλι ψεκασμού.



Επίσης, πρέπει να φοράτε γάντια όταν ψεκάζετε ή καθαρίζετε τη συσκευή.



Εκπαίδευση – Το προσωπικό πρέπει να έχει εκπαιδευτεί επαρκώς στην ασφαλή χρήση του εξοπλισμού ψεκασμού.

## Κακή χρήση

Ποτέ μην κατευθύνετε ένα πιστόλι ψεκασμού σε οποιοδήποτε σημείο του σώματος.

Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη συνιστώμενη ασφαλή πίεση εργασίας του εξοπλισμού που χρησιμοποιείτε.

Η τοποθέτηση μη συνιστώμενων ή μη γνήσιων ανταλλακτικών εξαρτημάτων ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, πρέπει να απομονώνεται η παροχή πεπιεσμένου αέρα και να εκτονώνεται η πίεση από τον εξοπλισμό.

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται με μηχανήμα καθαρισμού πιστολιών και, αμέσως μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, να αφαιρείται από αυτό και να στεγνώνεται. Τυχόν παρατεταμένη έκθεση σε διαλύματα καθαρισμού ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο πιστόλι.

## Επίπεδα θορύβου

Το Α-σταθμισμένο επίπεδο θορύβου των πιστολιών ψεκασμού ενδέχεται να υπερβαίνει τα 85 dB (A), ανάλογα με τη διάταξη του συστήματος που χρησιμοποιείτε. Αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τα πραγματικά επίπεδα θορύβου είναι διαθέσιμα, μετά από σχετικό αίτημα. Κατά τον ψεκασμό, συνιστάται να φοράτε συνεχώς προστατευτικά των αυτιών σας.



## Λειτουργία

Ο εξοπλισμός ψεκασμού που χρησιμοποιεί υψηλές πιέσεις είναι δυνατό να δέχεται δυνάμεις και να κλωτσάει σαν όπλο κατά την εκπυροσκόρπηση. Υπό ορισμένες συνθήκες, οι δυνάμεις αυτές είναι δυνατό να προκαλέσουν σωματικές καταπονήσεις στο χειριστή, λόγω έντονης επαναληπτικής δράσης.

# ΠΡΟΣΟΧΗ!

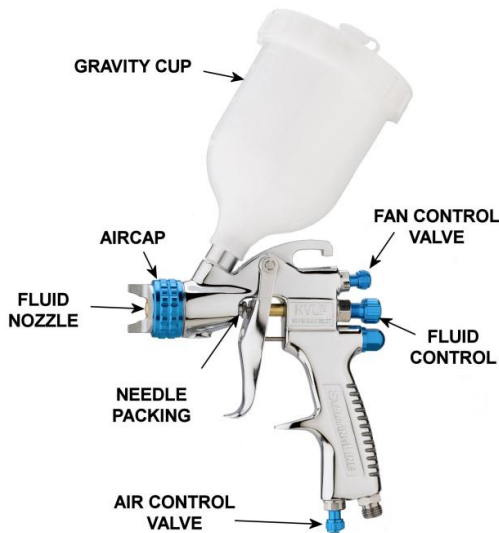
## ΔΙΑΒΑΣΤΕ, ΠΡΟΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

1. Συνδέστε το κύπελλο στο πιστόλι και ξεπλύντε το εσωτερικό με καθαριστικό διαλύτη για να απομακρύνετε τυχόν έλαια.
2. Ρυθμίστε το παξιμάδι του παρεμβύσματος (βλ. οδηγίες ρύθμισης του παρεμβύσματος).
3. Ανοίξτε τα στοιχεία ελέγχου της βεντάλιας ψεκασμού και της ροής υγρού μέχρι τέρμα (στρέψτε τα αριστερόστροφα).
4. Εάν θέλετε, συνδέστε μια βαλβίδα ρύθμισης αέρα με μανόμετρο ή/και ταχυσύνδεσμο στο στόμιο εισαγωγής αέρα και κατόπιν συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Συνιστώμενη πίεση αέρα: 45 psi (3,0 bar).
5. Εκτελέστε δοκιμαστικό ψεκασμό και ρυθμίστε την πίεση του αέρα, το μέγεθος της βεντάλιας ψεκασμού και τη ροή του υγρού, όπως απαιτείται. Συνιστώμενη απόσταση ψεκασμού: 150–200 mm (6–8").
6. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση των 60 psi (4 bar) πεπιεσμένου αέρα.
7. Βεβαιωθείτε ότι τα υλικά προς ψεκασμό είναι συμβατά με το συγκεκριμένο πιστόλι.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης πίεσης αέρα ή υγρού, υπερβολικών κραδασμών ή παλμικών διακυμάνσεων της πίεσης, υπερβολικής θερμοκρασίας, διάβρωσης των εξαρτημάτων που λειτουργούν υπό πίεση ή άλλης εσφαλμένης χρήσης του πιστολιού, μπορεί να προκληθεί αστοχία η οποία με τη σειρά της μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή/και υλικές ζημιές.



### ΟΔΗΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑΤΟΣ

Πριν από τη χρήση αυτού του πιστολιού, το παξιμάδι παρεμβύσματος θα πρέπει να ρυθμιστεί ως εξής:

1. Σφίξτε το παξιμάδι παρεμβύσματος, μέχρις ότου η βελόνα ελέγχου ροής του υγρού αρχίσει να μαγκώνει μέσα στο παρέμβυσμα.
2. Ξεσφίξτε το παξιμάδι παρεμβύσματος όσο ακριβώς χρειάζεται, για να μπορεί η βελόνα ελέγχου ροής του υγρού να κινείται ελεύθερα.

Το παξιμάδι παρεμβύσματος αφήνεται εσκεμμένα ξεσφιγμένο έτσι ώστε το παρέμβυσμα από PTFE να μην "πάρει το τελικό σχήμα του" πριν από τη χρήση του πιστολιού. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η πλήρης αξιοποίηση του παρεμβύσματος.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Εκτελέστε δοκιμαστικό ψεκασμό πάνω σε μια επιφάνεια. Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης της υγρού αριστερόστροφα μέχρις ότου επιτευχθεί πλήρης επίστρωση.
2. Εάν το τελείωμα είναι υπερβολικά αμμώδες και στεγνό, η ροή υλικού μπορεί να είναι υπερβολικά μικρή για την πίεση αέρα που χρησιμοποιείται για την εκνέφωση. Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης της ροής υγρού αριστερόστροφα (προς τα έξω) για να αυξήσετε τη ροή υγρού.
3. Εάν το τελείωμα παρουσιάζει "τρεξίματα", αυτό υποδηλώνει υπερβολικά μεγάλη ροή υλικού για την πίεση αέρα που χρησιμοποιείται για την εκνέφωση. Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης της ροής υγρού δεξιόστροφα (προς τα μέσα) για να μειώσετε τη ροή του υλικού.
4. Για να ρυθμίσετε το πλάτος του μοτίβου ("βεντάλιας") ψεκασμού, στρέψτε το κουμπί ελέγχου της βεντάλιας ψεκασμού δεξιόστροφα (προς τα μέσα) για να μειώσετε το πλάτος ή αριστερόστροφα για να το αυξήσετε.
5. Ρυθμίστε την πίεση στην εισαγωγή αέρα, μέχρι να επιτύχετε μια ομοιόμορφη διασπορά των σταγονιδίων της βαφής σε ολόκληρο το μοτίβο ψεκασμού. Διατηρήστε την πίεση του αέρα όσο το δυνατόν πιο χαμηλή, για να ελαχιστοποιήσετε το "κλώτσημα" και τον υπερβολικό ψεκασμό. Τυχόν υπερβολική πίεση θα έχει ως αποτέλεσμα διαιρούμενα μοτίβα ψεκασμού. **Τυχόν ανεπαρκής πίεση θα προκαλέσει πυκνά μοτίβα ψεκασμού και κακή εκνέφωση της βαφής.**

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Για τον τακτικό καθαρισμό, δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το κύπελλο από το πιστόλι. Αφαιρέστε το καπάκι και απορρίψτε σε κατάλληλο δοχείο τυχόν βαφή που έχει περισσέψει. Χύστε μικρή ποσότητα καθαρού διαλύτη μέσα στο κύπελλο. Η ποσότητα που απαιτείται ποικίλλει ανάλογα με τη βαφή και το διαλύτη που χρησιμοποιείτε. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στη θέση του. Ανακινήστε το κύπελλο για να ξεπλυθούν οι εσωτερικές επιφάνειές του. Πατήστε τη σκανδάλη, για να επιτρέψετε σε μικρή ποσότητα του διαλύτη να ξεπλύνει τις εσωτερικές διόδους του πιστολιού. Αφαιρέστε το καπάκι και απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο διαλύτη σε κατάλληλο δοχείο. Προσθέστε μικρή ποσότητα καθαρού διαλύτη και επαναλάβετε την ανωτέρω διαδικασία. Περάστε την εξωτερική επιφάνεια του καπακιού με ένα καθαρό πανί και λίγο καθαρό διαλύτη.
2. Εάν είχατε χρησιμοποιήσει φίλτρο βαφής στον πυθμένα του στομίου εξόδου του κυπέλλου, αυτό θα πρέπει να

- αφαιρεθεί και να καθαριστεί στη φάση αυτή.
3. Για να καθαρίσετε το καπάκι αέρα και το άκρο υγρού, καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα βουρτσάκι με σκληρές τρίχες. Εάν χρειάζεται να καθαρίσετε τις σπές του καπακιού, χρησιμοποιήστε ένα στάχυ από ψάθινη σκούπα ή μια οδοντογλυφίδα, εάν αυτό είναι εφικτό. Εάν χρησιμοποιηθεί σύρμα ή σκληρό εργαλείο, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή για να αποτραπεί τυχόν γρατζούνισμα ή δημιουργία γρεζιών στις σπές, γεγονός

που θα προκαλέσει παραμόρφωση του μοτίβου ψεκασμού.

4. Για τον καθαρισμό των διόδων υγρού, αφαιρέστε την περίσσεια υλικού από το κύπελλο και κατόπιν ξεπλύντε με κατάλληλο διαλύτη. Περάστε την εξωτερική επιφάνεια του πιστολιού με ύφασμα ελαφρά ντυσιμένο σε διαλύτη. Ποτέ μη βυθίζετε τελείως το πιστόλι σε διαλύτη, διότι κάτι τέτοιο θα είναι καταστροφικό για τα λιπαντικά και τα παρεμβύσματα που χρησιμοποιούνται στο πιστόλι.

## ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Εφαρμόστε μια σταγόνα λιπαντικού πιστολιών τύπου SSL-10 στο αξονάκι του ρουλεμάν της σκανδάλης και στο στέλεχος της βαλβίδας αέρα. Θα πρέπει επίσης να λιπάνετε το στέλεχος της βελόνας ελέγχου ροής υγρού, στο σημείο που εισέρχεται στο παξιμάδι παρεμβύσματος. Το παρέμβυσμα της βελόνας ελέγχου ροής υγρού θα πρέπει να διατηρείται μαλακό και εύκαμπτο, με περιοδική συντήρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα σπειρώματα του διαφράγματος και του δακτυλίου συγκράτησης είναι καθαρά και απαλλαγμένα από κάθε ξένο σώμα. Προτού συναρμολογήσετε τον δακτύλιο συγκράτησης στο διάφραγμα, καθαρίστε τα σπειρώματα σχολαστικά και κατόπιν προσθέστε δύο σταγόνες λιπαντικού πιστολιών τύπου SSL-10 στα

## Λίπανση πιστολιού

σπειρώματα.

- Το ελατήριο της βελόνας ελέγχου ροής υγρού και το ελατήριο της βαλβίδας αέρα θα πρέπει να επιστρώνονται με μαλακό γράσο, χωρίς η τυχόν περίσσεια γράσου να φράσσει τις διόδους αέρα. Για καλύτερα αποτελέσματα, λιπαίνετε τα παραπάνω σημεία σε καθημερινή βάση.

A. Σημεία στη σκανδάλη

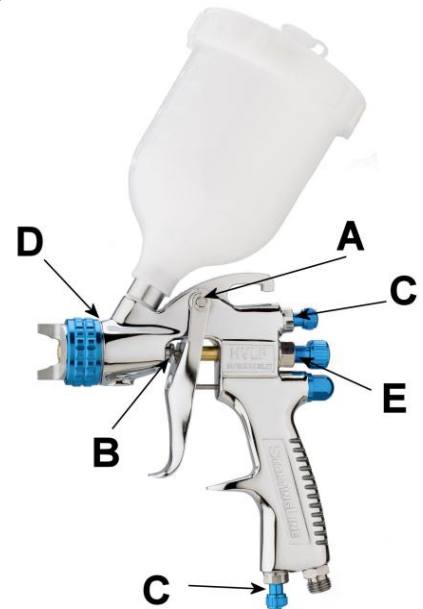
B. Παρέμβυσμα

C. Ρυθμιστικές βαλβίδες

D. Σπειρώματα διαφράγματος/καπακιού αέρα

E. Κουμπί ρύθμισης και ελατήριο βελόνας ελέγχου ροής υγρού (εσωτερικό κουμπί)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	
ΚΩΔ. ΕΙΔΟΥΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
SLG-100-LC	ΚΑΠΑΚΙ ΑΕΡΑ
SLG-200-13	ΑΚΡΟ ΥΓΡΟΥ
SLG-300-13	ΒΕΛΟΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΡΟΗΣ ΥΓΡΟΥ
SLG-40	ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑ ΒΕΛΟΝΑΣ
SLG-401	ΕΛΕΓΧΟΣ ΒΕΝΤΑΛΙΑΣ ΨΕΚΑΣΜΟΥ
SLG-402	ΒΑΛΒΙΔΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΕΡΑ
SLG-450	ΚΥΠΕΛΛΟ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΠΑΚΙ



### Δήλωση συμμόρφωσης κατά ΕΚ

Η Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, Ηνωμένο Βασίλειο, ως κατασκευάστρια εταιρεία του Πιστολιού ψεκασμού, μοντέλο SLG, δηλώνει υπεύθυνα, υπό τη δική της αποκλειστικά ευθύνη, ότι ο εξοπλισμός με τον οποίο σχετίζεται το παρόν έγγραφο συμμορφούται με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:

BS EN 292-1, ΜΕΡΗ 1 ΚΑΙ 2: 1991, BS EN 1953: 1999, και εκ του γεγονότος αυτού συμμορφούται με τις απαιτήσεις περί προστασίας της Οδηγίας του Συμβουλίου 98/37/ΕΟΚ περί ασφαλείας μηχανημάτων (Machinery Safety Directive), και EN 13463-1:2001, Οδηγία του Συμβουλίου 94/9/ΕΟΚ περί εξοπλισμού και συστημάτων προστασίας που προορίζονται για χρήση σε δυνητικώς εκρηκτικές ατμόσφαιρες, με επίπεδο προστασίας II 2 G X.

D. Smith, Γενικός Διευθυντής  
21 Ιανουάριος 2012

Finishing Brands UK Limited  
Ringwood Road  
Bournemouth  
BH11 9LH,  
Ηνωμένο Βασίλειο.  
Τηλ: +44 1202 571111  
Φαξ: +44 1202 581940  
Δικτυακός τόπος: <http://www.finishingbrands.eu>

Finishing Brands UK Limited.  
Περιφερειακό γραφείο:  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
Ηνωμένο Βασίλειο.  
Αρ. μητρώου εταιρειών στο Η.Β: 07656273  
Αρ. ΦΠΑ: GB 113 5531 50



## מדריך הפעלה

# אקדח ריסוס מוזן בגרוויטציה SLG-610

**שים לב!**

קרא מדריך זה לפני שתחבר את צינור האוויר



# אזהרות בטיחות



## אש והתפוצצות

ממיסים וחומרי ציפוי עלולים להיות דליקים או בעירים מאד בעת ריסוסם. עיין תמיד בהוראות ספקי חומר הציפוי ובגיליונות COSHH לפני השימוש בציוד זה.



על המשתמשים לפעול על פי כל נוהלי העבודה המקומיים והארציים ולפי דרישות חברת הביטוח בנושאי אזור, אמצעי זהירות למניעת שריפות, תפעול וניקיון של אזורי העבודה.



ציוד זה, כפי שסופק, אינו מתאים לשימוש עם פחמימנים הלוגנים.



חשמל סטטי עשוי להיווצר על ידי נוזל ו/או אוויר הזורם בצינורות, על ידי תהליך הריסוס ועל ידי ניקוי חלקים בלתי מוליכים במטלית בד. כדי למנוע התפרקות סטטית ממקורות הצתה יש לספק לאקדח הריסוס ולציוד מתכתי נוסף הנמצא בשימוש הארקה רציפה. חובה להשתמש בצינורות מוליכים עבור אוויר ו/או נוזל.



## ציוד מגן אישי

אדים רעילים - בעת הריסוס, חומרים מסוימים עשויים להיות רעילים, לגרום לגירוי או להזיק לבריאות באופן אחר. לפני הריסוס קרא תמיד את כל התוויות וגיליונות נתוני הבטיחות ופעל על פי כל ההמלצות לשימוש בחומר. במקרה של ספק, התקשר לספק החומר.



מומלץ להשתמש תמיד בציוד הגנה נשימתי. על סוג הציוד להתאים לחומר המרוסס.



הרכב תמיד משקפי מגן בעת הריסוס או ניקוי אקדח הריסוס.



חובה ללבוש כפפות בעת הריסוס או ניקוי הציוד.



הדרכה - יש לספק לעובדים הדרכה נאותה בנוגע לשימוש בטוח בציוד הריסוס.

## שימוש לרעה

לעולם אין לכוון את האקדח לעבר חלק כלשהו של הגוף.

אין לחרוג מלחץ התפעול המרבי הבטוח שמומלץ עבור הציוד.

מסוכן להרכיב חלפים שאינם מומלצים או שאינם מקוריים.

יש לבודד ולפרוק כל לחץ מהציוד לפני כל פעולת ניקוי או תחזוקה.

יש לנקות את המוצר בעזרת מכונה לרחיצת אקדחים, ולהסיר ולייבש את המוצר מייד בסיום הניקוי. חשיפה ממושכת לתמיסות ניקוי עלולה לגרום נזק למוצר.

## רמות רעש

רמת הרעש בשקלול A של אקדחי ריסוס עשויה לעלות על 85 dB (A), בהתאם למצב התפעול שבשימוש. פרטים על רמות הרעש המעשית זמינים לפי בקשה. מומלץ להשתמש באטמי אוזניים במשך כל זמן הריסוס.



## תפעול

ציוד ריסוס המשתמש בלחצים גבוהים עשוי להיות נתון לכוחות רתע. בנסיבות מסוימות, כוחות אלה עשויים לגרום למפעיל פגיעת מאמץ חוזר.

# שים לב!

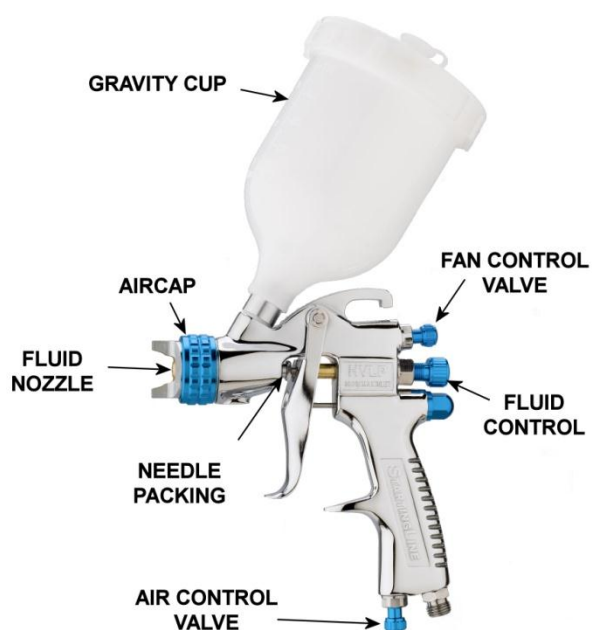
קרא לפני חיבור צינור האוויר

## הוראות התקנה וכיוון

1. חבר את הכוסיית אל האקדח ושטוף בממס ניקוי להסרת שאריות שמן.
2. כוון את אום המארז (ראה הוראות כיוון המארז).
3. פתח לגמרי את בקרות המניפה ומחט הנוזל (סובב כנגד כיוון השעון).
4. במידת הצורך, חבר שסתום ויסות אוויר עם התקן מדידה ו/או ניתוק מהיר לכניסת האוויר, ולאחר מכן חבר את הצינור. לחץ האוויר המומלץ הוא 45 psi (bar3).
5. בצע ריסוס לבדיקה וכוון את לחץ האוויר, את גודל המניפה ואת זרם הנוזל בהתאם לצורך. מרחק ריסוס מומלץ -150 200 מ"מ (6-8 אינץ').
6. אין לחרוג מלחץ אוויר מרבי של 60 psi (bar4).
7. ודא שהחומרים המיועדים לריסוס תואמים לאקדח ריסוס זה.

## אזהרה

חריגה מלחץ אוויר או נוזל מרבי, רמת רטט חריגה או רעידות לחץ, טמפרטורה חריגה, חלודה בחלקים הנושאים את הלחץ או שימוש אחר באקדח ריסוס זה שאינו בהתאם להוראות עלולים לגרום לתקלה וכתוצאה מכך לפגיעה או לנזק.



## הוראות התאמת המארז

לפני השימוש באקדח ריסוס זה יש להתאים את אום המארז באופן הבא;

1. הדק את אום המארז עד שמחט הנוזל תתחיל להתהדק במארז.
2. שחרר את אום המארז במקצת כדי לאפשר למחט הנוזל לנוע בחופשיות.

אום המארז משוחרר בכוונה כדי שלא "לקבע" את מארז לון PTFE לפני השימוש באקדח הריסוס. כך מתאפשר ניצול מלא של המארז.

## הפעלה

1. רסס באזור בדיקה. סובב את בורר הכיוון של מחט הנוזל עם כיוון השעון עד לקבלת ציפוי מלא.
2. אם הגימור אינו יציב ויבש, ייתכן שזרם החומר חלש מדי מכדי לבצע אטומיזציה בלחץ האוויר שבשימוש. סובב את בורר כיוון מחט הנוזל עם כיוון השעון (החוצה) להגברת זרם הנוזל.
3. אם ישנן שקעים בגימור, זרם החומר חזק מדי עבור לחץ אוויר האטומיזציה שבשימוש. סובב את בורג כיוון מחט הנוזל עם כיוון השעון (פנימה) להחלשת זרם הנוזל.
3. ניתן לשנות את רוחב התבנית על ידי סיבוב בקרת המניפה עם כיוון השעון (פנימה) להקטנת הרוחב, או כנגד כיוון השעון להגדלת הרוחב.
4. כוון את לחץ האוויר הנכנס לפיזור אחיד של צבע שעבר אטומיזציה בתבנית. השתמש בלחץ אוויר נמוך ככל האפשר כדי לצמצם למינימום החזרה של הצבע וכן ריסוס יתר. לחץ גבוה מדי יגרום לפיצול תבנית הריסוס. **לחץ שאינו מתאים יגרום לתבניות ממורכזות למדי ולאטומיזציה גרועה.**

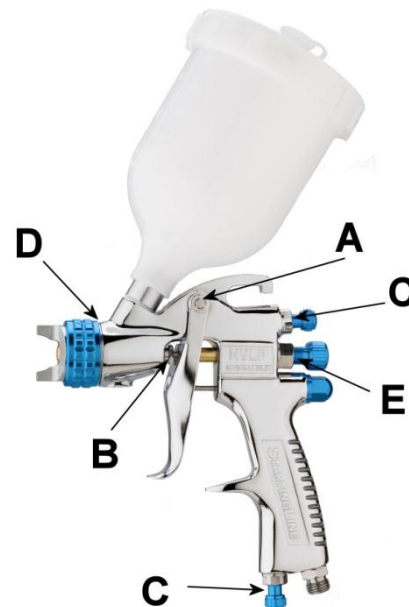
## ניקוי

1. אין צורך להסיר את הכוסיית מהאקדח לצורך ניקוי שגרת. הסר את המכסה וסלק את שאריות הצבע. שפוך כמות קטנה של ממס ניקוי. הכמות תיקבע בהתאם לציפוי ולממס שבשימוש. החזר את המכסה למקומו. נער את הכוסיית כדי לשטוף את המשטחים הפנימיים. לחץ על ההדק כדי לאפשר מעבר של הממס דרך האקדח. הסר את המכסה ושפוך החוצה את הממס המלוכלך. הוסף כמות קטנה של ממס נקי וחזור על הפעולה. נגב את החלק החיצוני של המכסה בעזרת מטלית נקיה וממס נקי.
2. אם נעשה שימוש במסנן הצבע בתחתית מוצא הכוס, יש להסירו ולנקותו.
3. כדי לנקות את מכסה האוויר ואת מוצא הנוזל, הברש את החלק החיצוני בעזרת מברשת עם זיפים קשיחים. אם יש לנקות את חורי המכסה, השתמש בקיסם. אם נעשה שימוש בחוט ברזל או כלי קשיח, יש לפעול בזהירות רבה למניעת שריטה או חספוס של החורים, דבר שעלול לגרום לתבנית ריסוס מעוותת.
4. כדי לנקות את מעברי הנוזל, הסר את החומר המיותר מהכוס, ושטוף באמצעות תמיסה מתאימה. נגב את החלק החיצוני של האקדח בעזרת מטלית שנטבלה בממס. לעולם אין לטבול לחלוטין בממס. דבר זה יפגע בחומרי הסיכה ובאריזה.

## תחזוקה מונעת

### שימון אקדח הריסוס

1. טפטף טיפה של גריז 10-SSL לאקדחי ריסוס במסבי ההדק ובקנה שסתום האוויר. יש לשמן גם את קנה מחט הנוזל בנקודה בה הנוזל נכנס לאום המארז. שמן מעת לעת את מארז מחט הנוזל כדי לשמור על רכותו וגמישותו.
2. ודא שתבריגי טבעת ההחזקה והוסת נקיים ואינם מכילים חומרים זרים. לפני ההרכבה של טבעת ההחזקה אל הוסת, נקה באופן יסודי את התבריגים ולאחר מכן טפטף שתי טיפות של גריז 10-SSL לאקדחי ריסוס על התבריגים.



3. יש לצפות את קפיץ מחט הנוזל ואת קפיץ שסתום האוויר במעט גריז. ודא שעודפי גריז לא יסתמו את מעברי האוויר. לקבלת תוצאות מיטביות, שמן את הנקודות המצוינות מדי יום.
  - א. נקודות הדק
  - ב. מארז
  - ג. שסתומי כיוון
  - ד. תבריגי וסת/מכסה אוויר
  - ה. בורר כיוון מחט וקפיץ (בתוך הבורר)

חלקי חילוף	
מס' חלק	תיאור
SLG-100-LC	מכסה אוויר
SLG-200-13	מוצא נוזל
SLG-300-13	מחט נוזל
SLG-40	ארזת מחט
SLG-401	בקרת מניפה
SLG-402	שסתום כיוון אוויר
SLG-450	מכסה וכוסית גרוויטציה

### הצהרת תאימות של הקהילה האירופית

אנו, Finishing Brands UK Limited, אשר כתובתנו Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LH, UK, כיצרני אקדח הריסוס דגם SLG, מצהירים תחת אחריותנו הבלעדית, כי הציוד אליו מתייחס מסמך זה תואם לתקנים הבאים או למסמכי התקינה הבאים:

BS EN 292-1 PARTS 1 & 2: 1991, 1991; BS EN 1953: 1999; ותואמים בכך את דרישות ההגנה של הנחיית המועצה EEC/98/37 המתייחסת להנחיית בטיחות המכונות, וכן; EN 13463-1:2001, הנחיית המועצה EC/94/9 החלה על ציוד ומערכות מגן המיועדים לשימוש בסביבות בעלות פוטנציאל נפיצות, רמת הגנה II 2 G X.

D. Smith, מנכ"ל  
21 ינואר 2012

Finishing Brands UK Limited  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK  
בריטניה  
טל': +44 1202 571111  
פקס: +44 1202 581940  
כתובת אתר אינטרנט: <http://www.finishingbrands.eu>

Finishing Brands UK Limited  
משרד רשום:  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
בריטניה  
רשום באנגליה: מספר 07656273  
מס' מע"מ: GB 113 5531 50